



จุลสารข้อมูลของ ผู้ออกเสียงลง คะแนน



เรียบเรียงโดยปลัดเทศบาล PATRICE Y. LATTIMORE

★ การเลือกตั้งทั่วไประดับเทศบาล ★
 วันอังคารที่ 3 พฤศจิกายน 2026

สำหรับข้อมูลการเลือกตั้ง กรุณา โทรศัพท์ไปที่ 1-888-873-1000

นคร Los Angeles ยังจัดให้ข้อมูลภาษาอังกฤษแก่ผู้ออก
เสียงลงคะแนนอีกด้วย รวมทั้งในภาษาต่าง ๆ ดังต่อไปนี้:

Այս բրոշյուրի հայերեն օրինակն սեղանադրե համար
գտնվում է 1-888-873-1000 հեռախոսահամարով:

要索取本手册的中文版・
請致電 1-888-873-1000

برای تهیه‌ی نسخه‌ای از این جزوه به زبان فارسی، با شماره تلفن
1-888-873-1000 تماس بگیرید

हिन्दी में इस पैम्फलेट की प्रति प्राप्त करने के लिए,
1-888-873-1000 पर फोन करें

このパンフレットの日本語版をご希望の方は、
1-888-873-1000までお電話ください。

ដើម្បីទទួលបានឯកសារចម្លងមួយច្បាប់ពីកូនសៀវភៅនេះជាភាសាខ្មែរ
សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-888-873-1000

이 팜플릿을 한국어로 원하시면 다음 전화번호로
연락하십시오. 1-888-873-1000

Для получения копии данной брошюры на русском
языке позвоните по номеру 1-888-873-1000.

Para obtener una copia de este folleto en español,
llame al 1-888-873-1000

Para makakuha ng kopya ng pamplet na ito sa Tagalog,
tumawag sa 1-888-873-1000

เพื่อขอสำเนาจุลสารนี้ในภาษาไทย โปรดโทรศัพท์ติดต่อที่หมายเลข
1-888-873-1000

Muốn có một tập sách này bằng tiếng Việt, hãy gọi số
1-888-873-1000

สารบัญ

หน้า

สรุปบัตรลงคะแนน 3

ร่างกฎหมาย ข้อโต้แย้ง และเนื้อหา
การแก้ไขกฎบัตร SC 4

ข้อมูลของผู้ออกเสียงลงคะแนน

สำนักงานนายทะเบียน-บันทึก/สำนักงานปลัดเทศมณฑล Los Angeles เป็นผู้บริหาร
การเลือกตั้งระดับเทศบาลของนคร Los Angeles

จุลสารนี้ประกอบด้วยข้อมูลร่างกฎหมายของเขตการศึกษา Los Angeles
(LAUSD) สำหรับการเลือกตั้งทั่วไประดับเทศบาลในวันที่ 3 พฤศจิกายน 2026
เท่านั้น

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการเลือกตั้ง เช่น ศูนย์การเลือกตั้ง โปรดติดต่อมณฑล
Los Angeles ที่ (800) 815-2666 หรือเข้าเยี่ยมชมเว็บไซต์ของมณฑลที่
www.lavote.gov

หน้าต่อไปประกอบด้วยร่างกฎหมายของเขตการศึกษา Los Angeles (LAUSD) ฉบับที่สามารถเข้าใจได้ง่ายๆ เนื้อหาฉบับ สมบูรณ์ของมาตรการนี้พร้อมทั้งข้อมูลในส่วนอื่นๆ นั้นจะอยู่ถัดจากการสรุป ความของบัตรลงคะแนน(ดูหน้าสารบัญ)

หัวข้อ:

กฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งคณะกรรมการการศึกษา

ประเด็น:

เห็นควรให้มีการแก้ไขเพิ่มเติมกฎบัตรของเมือง Los Angeles เพื่อปรับปรุงข้อความในกฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งสำหรับการเลือกตั้งคณะกรรมการการศึกษาให้มีความชัดเจนยิ่งขึ้น และอนุญาตให้มีการเปลี่ยนแปลงแก้ไขได้โดยตราเป็นข้อบัญญัติ หรือไม่

สถานการณ์:

กฎบัตรมีกฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งสำหรับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา และกฎบัตรยังมีกฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งสำหรับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นนายกเทศมนตรีแยกต่างหาก ซึ่งกฎระเบียบทั้งสองชุดนี้มีความคล้ายคลึงกันอย่างมาก แต่กลับไปปรากฏอยู่ในส่วนที่ต่างกันของกฎบัตร

ข้อเสนอ:

มาตรการนี้จะตัดถ้อยคำที่ซ้ำซ้อนออก และบังคับใช้กฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งชุดเดียวกับที่ใช้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งนายกเทศมนตรี มาใช้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษาโดยมีข้อยกเว้นบางประการ ทั้งนี้ มาตรการดังกล่าวจะอนุญาตให้สภาเทศบาลเมืองสามารถรับรองและบังคับใช้ข้อเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติมได้โดยข้อบัญญัติ

การออกเสียงลงคะแนนว่า ใช่ หมายความว่า:

คุณต้องการให้มีการตัดถ้อยคำที่ซ้ำซ้อนออกจากกฎบัตร ทำให้กฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งสำหรับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษามีความชัดเจนยิ่งขึ้น และอนุญาตให้สภาเทศบาลเมืองรับรองข้อเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติมได้โดยข้อบัญญัติ

การออกเสียงลงคะแนนว่า ไม่ใช่ หมายความว่า:

คุณไม่ต้องการให้มีการตัดถ้อยคำที่ซ้ำซ้อนออกจากกฎบัตร ทำให้กฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งสำหรับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษามีความชัดเจนยิ่งขึ้น และอนุญาตให้สภาเทศบาลเมืองรับรองข้อเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติมได้โดยข้อบัญญัติ

เห็นควรให้มีการแก้ไขกฎบัตรของเมือง Los Angeles เพื่อปรับปรุงข้อความในกฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งสำหรับการเลือกตั้งคณะกรรมการการศึกษาให้มีความชัดเจนยิ่งขึ้น และอนุญาตให้มีการแก้ไขปรับปรุงกฎระเบียบดังกล่าวได้โดยการตราเป็นข้อบัญญัติ หรือไม่

ข้อสรุปที่ไม่ลำเอียง

โดย SHARON M. TSO นักวิเคราะห์ทางกฎหมายสูงสุด

กฎบัตรของเมือง มาตรา 803 กำหนดกฎระเบียบว่าด้วยการเงินเพื่อการหาเสียงเลือกตั้งที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งในคณะกรรมการการศึกษาของเขตโรงเรียนร่วม Los Angeles ต้องปฏิบัติตามในระหว่างกระบวนการเลือกตั้ง ขณะที่กฎบัตรของเมือง มาตรา 470 และ 471 รวมถึงประมวลกฎหมายเทศบาล Los Angeles ข้อ 9.7 กำหนดกฎระเบียบว่าด้วยการเงินเพื่อการหาเสียงเลือกตั้งที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งนายกเทศมนตรีต้องปฏิบัติตามในระหว่างกระบวนการเลือกตั้ง กฎระเบียบเหล่านี้เป็นส่วนที่ตราขึ้นเพิ่มเติมจากกฎหมายว่าด้วยการปฏิรูปการเมืองแห่งรัฐ California ปี 1974 แม้ว่ากฎระเบียบว่าด้วยการเงินเพื่อการหาเสียงเลือกตั้งสำหรับผู้สมัครในคณะกรรมการการศึกษาและผู้สมัครตำแหน่งนายกเทศมนตรีจะมีความคล้ายคลึงกัน แต่กลับแยกไปบัญญัติไว้ในคนละส่วนในกฎบัตรของเมืองและประมวลกฎหมายเทศบาล Los Angeles

มาตรการนี้จะช่วยสร้างความชัดเจนให้กับกฎระเบียบว่าด้วยการเงินเพื่อการหาเสียงเลือกตั้งสำหรับผู้สมัครในคณะกรรมการการศึกษา โดยแก้ไขเพิ่มเติมกฎบัตรของเมืองเพื่อตัดข้อความที่ซ้ำซ้อนในกฎบัตร มาตรา 803 ออก และกำหนดให้ผู้สมัครในคณะกรรมการการศึกษาต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบว่าด้วยการเงินเพื่อการหาเสียงเลือกตั้งเช่นเดียวกับผู้สมัครตำแหน่งนายกเทศมนตรี ตามที่ระบุไว้ในกฎบัตรของเมือง มาตรา 470 และ 471 รวมถึงข้อ 9.7 แห่งประมวลกฎหมายเทศบาล Los Angeles มาตรการนี้จะนำบทบัญญัติแบบเดียวกันกับที่ใช้กับผู้สมัครตำแหน่งนายกเทศมนตรีมาบังคับใช้กับผู้สมัครในคณะกรรมการการศึกษา ยกเว้นบทบัญญัติบางประการที่ใช้เฉพาะกับผู้สมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งทางการเมืองของเมือง เช่น ตำแหน่งนายกเทศมนตรี และข้อจำกัดเกี่ยวกับเงินบริจาคจากผู้สัญญาของเมืองและกลุ่มล็อบบี้ยิสต์

หากการแก้ไขเพิ่มเติมนี้ได้รับความเห็นชอบ กฎระเบียบเกี่ยวกับการหาเสียงในปัจจุบันสำหรับทั้งผู้สมัครในคณะกรรมการการศึกษาและผู้สมัครตำแหน่งนายกเทศมนตรีจะเป็นดังนี้

- ผู้สมัครและผู้บริจาคจะถูกจำกัดวงเงินการบริจาคซึ่งอาจมีการปรับเปลี่ยนเป็นระยะ โดยกำหนดวงเงินขั้นต่ำพื้นฐานไว้ที่ \$1,000 สำหรับการลงสมัครในแต่ละตำแหน่ง และไม่มีการจำกัดวงเงินหากผู้สมัครจะใช้เงินทุนส่วนตัวในการหาเสียงเลือกตั้งของตนเอง
- ข้อกำหนดด้านการหาเสียงและความรับผิดชอบทางการเงิน เช่น การเข้าอบรม กำหนดเวลาการยื่นเอกสาร การเปิดเผยข้อมูลต่อสาธารณะ การตรวจสอบบัญชีเงินทุนเพื่อการหาเสียง และกองทุนเงินสตัยอย
- การกำหนดเงื่อนไขเวลาในการรับเงินบริจาคและการใช้จ่าย ซึ่งรวมถึงกรอบเวลาในการระดมทุนและขอบเขตการใช้เงินทุนที่ได้รับมาในช่วงเวลาดังกล่าวอย่างถูกต้องตามกฎหมาย และ
- อำนาจในการตรวจสอบบัญชีและสืบสวนสอบสวนของคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง ซึ่งรวมถึงบทบัญญัติในการบังคับใช้กฎหมายทางอาญาและทางแพ่ง

นอกจากนี้ มาตรการดังกล่าวจะอนุญาตให้มีการกำหนดข้อจำกัดหรือข้อยกเว้นเพิ่มเติมได้โดยการออกเป็นข้อบัญญัติ

มาตรการนี้จะมีผลบังคับใช้หากได้รับอนุมัติจากคะแนนเสียงข้างมากของผู้ออกเสียงลงคะแนน

รายงานผลกระทบทางการเงิน
โดย MATTHEW W. SZABO เจ้าหน้าที่ฝ่ายบริหารเมือง

มาตรการนี้จะแก้ไขเพิ่มเติมบทบัญญัติว่าด้วยการเงินเพื่อการหาเสียงเลือกตั้งในปัจจุบันสำหรับคณะกรรมการการศึกษาของเขตโรงเรียนร่วม Los Angeles (LAUSD) โดยนำบทบัญญัติแบบเดียวกันกับผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งนายกเทศมนตรีนคร Los Angeles ต้องปฏิบัติตาม มาบังคับใช้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งในคณะกรรมการการศึกษา ผู้สมัครในคณะกรรมการการศึกษาของ LAUSD จะได้รับการยกเว้นไม่ต้องอยู่ภายใต้บังคับของบทบัญญัติบางประการที่เกี่ยวกับการบริจาคและการระดมทุน (มาตรา 470(c)(11) และมาตรา 470(c)(12)) บทบัญญัติเกี่ยวกับเงินทุนอุดหนุนการหาเสียงจากภาครัฐ (มาตรา 471) รวมถึงข้อยกเว้นอื่นๆ ตามที่ข้อบัญญัติกำหนด คาดว่ามาตรการนี้จะไม่ส่งผลกระทบทางการเงินใดๆ ต่อเมือง

การโต้แย้งที่เห็นด้วยต่อการแก้ไขกฎบัตร SC

การออกเสียงลงคะแนนว่า ใช่ เพื่อให้มีการแก้ไขกฎหมาย SC

นคร Los Angeles กำหนดให้ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาของเขตโรงเรียนร่วม Los Angeles (LAUSD) ปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยการเงินการหาเสียงเลือกตั้ง เช่น ข้อจำกัดการบริจาค การเปิดเผยข้อมูลผู้บริจาค และการกำกับดูแลโดยคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง กฎเหล่านี้ใช้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาของ LAUSD ในลักษณะเดียวกับที่ใช้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งอื่นๆ ของเมือง

ความแตกต่างไม่ได้อยู่ที่ตัวกฎเองเสมอไป แต่อยู่ที่ตำแหน่งที่กฎเหล่านั้นปรากฏอยู่ในกฎบัตรของเมือง ปัจจุบันกฎที่ใช้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาถูกกำหนดไว้ในหมวดแยกต่างหากของกฎบัตรเมือง กฎเหล่านี้แยกออกไปต่างหาก แทนที่จะอยู่ในหมวดเดียวกันของกฎบัตรที่ใช้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งอื่นๆ เช่น นายกเทศมนตรี

การแก้ไขกฎบัตร SC เป็นการปฏิรูปการบริหารที่ดี ซึ่งทำให้กฎบัตรเรียบง่ายขึ้นและลดความซ้ำซ้อนและระบบราชการที่เยอะ การแก้ไขนี้ยกเลิกข้อกำหนดด้านการเงินการหาเสียงเลือกตั้งที่ซ้ำซ้อนสำหรับการเลือกตั้งคณะกรรมการการศึกษา และทำให้ชัดเจนว่าผู้สมัครเหล่านี้อยู่ภายใต้กรอบกฎหมายการเงินการหาเสียงเลือกตั้งทั่วไปแบบเดียวกับที่ใช้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นนายกเทศมนตรีอยู่แล้ว

นี่เป็นการปฏิรูปการบริหารที่ตรงไปตรงมา และด้วยเหตุผลนี้จึงสมควรได้รับการสนับสนุน

ออกเสียงลงคะแนนว่า ใช่ เพื่อให้มีการแก้ไขกฎหมาย SC

บุคคลที่ลงนามในการโต้แย้งที่เห็นด้วยต่อการแก้ไขกฎบัตร SC

ADRIN NAZARIAN

สมาชิกสภาเทศบาลเมือง Los Angeles เขต 2

NICK MELVOIN

สมาชิกคณะกรรมการ LAUSD

DIEGO ANDRADES

อดีตกรรมการบริหารปฏิรูปกฎบัตร

CALIFORNIA COMMON CAUSE

LEAGUE OF WOMEN VOTERS OF GREATER LOS

ANGELES

ไม่มีการเสนอการโต้แย้งต่อมาตรการนี้

การโต้แย้งที่พิมพ์เป็นความคิดเห็นของผู้แต่ง และยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องจากหน่วยงานใดๆ ของเมือง นอกจากนี้ ตำแหน่งที่อยู่ใต้ชื่อของผู้ลงนามมิได้เพื่อระบุตัวตนเท่านั้น และไม่ได้หมายความว่าบุคคลดังกล่าวลงนามในนามขององค์กร

ข้อความหรือถ้อยคำใหม่ที่เพิ่มในกฎบัตร หรือเพิ่มในมาตราเดิมของกฎบัตร จะแสดงด้วยการขีดเส้นใต้ ส่วนคำที่ถูกตัดออกไปจากกฎบัตร หรือตัดออกจากมาตราเดิมของกฎบัตรจะแสดงด้วยการขีดฆ่า

การแก้ไขกฎบัตร SC

(กฎระเบียบด้านเงินทุนสนับสนุนการหาเสียงเลือกตั้งที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งใน LAUSD (เขตการศึกษา Los Angeles))

ข้อความของข้อร่างกฎหมาย ที่ได้มีการเสนอ

มาตรา 1 ให้แก้ไขเพิ่มเติมมาตรา 803 แห่งกฎบัตรนคร Los Angeles ซึ่งเกี่ยวกับการเลือกตั้งสมาชิกของคณะกรรมการการศึกษา โดยมีข้อความดังต่อไปนี้

มาตรา 803 การเลือกตั้งสมาชิกคณะกรรมการ

การเลือกตั้งสมาชิกของคณะกรรมการการศึกษาของสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles จะต้องดำเนินการตามที่ระบุไว้ในมาตรา 400 - 440 ของกฎบัตรและข้อบัญญัติที่ใช้บังคับซึ่งสอดคล้องกับกฎบัตร เพื่อส่งเสริมให้มีการมีส่วนร่วมในกระบวนการทางการเมืองที่กว้างขวางยิ่งขึ้น ด้วยการกำหนดข้อจำกัดเกี่ยวกับจำนวนเงินที่บุคคลใดๆ อาจบริจาคหรือจัดหาให้แก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษาจะต้องอยู่ภายใต้บทบัญญัติว่าด้วยการระดมทุนหาเสียงเลือกตั้งเดียวกันที่ใช้บังคับกับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นนายกเทศมนตรี ซึ่งรวมถึงมาตรา 470 และข้อบัญญัติใดๆ ที่ตราขึ้นตามมาตรา 470(c) หรือมาตราอื่นๆ ของกฎบัตร ตามที่จะบังคับใช้ เว้นแต่ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษาจะไม่ต้องอยู่ภายใต้บทบัญญัติว่าด้วยการบริจาคและการระดมทุนในมาตรา 470(c)(11) และ 470(c)(12) บทบัญญัติว่าด้วยเงินสมทบภาคประชาชนจากภาครัฐในมาตรา 471 และตามที่ได้รับการยกเว้นเป็นอย่างอื่นโดยคำสั่งให้บทบัญญัติว่าด้วยการระดมทุนหาเสียงเลือกตั้งดังต่อไปนี้มีผลบังคับใช้กับการเลือกตั้งสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา ทั้งนี้ มาตราดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นบทบัญญัติเสริมพระราชบัญญัติปฏิรูปการเมือง ปี ค.ศ. 1974

(a) บทนิยาม

(1) คำว่า “ซึ่งสั่งการโดยผู้สมัคร” หมายความว่าและจะได้รับการปฏิบัติในลักษณะดังต่อไปนี้เพื่อวัตถุประสงค์ของมาตรานี้:

(A) คำใช้จ่ายที่สั่งการโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง จะไม่ถือเป็นค่าใช้จ่ายอิสระ แต่ให้ถือเป็นเงินบริจาคแก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการที่สั่งการให้คำใช้จ่ายดังกล่าว การชำระเงินจะถือว่าเป็นการสั่งการ หากมีการกระทำดังนี้:

(i) ตามคำขอหรือข้อเสนอแนะของผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการ หรือตัวแทนของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือตัวแทนของคณะกรรมการ

(ii) ร่วมมือ ร่วมใจ หรือปรึกษาหารือกับผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการ หรือตัวแทนของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการ หรือ

(iii) ภายใต้ข้อตกลง การประสานงาน หรือการขึ้นใดๆ ระหว่างผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการ หรือตัวแทนของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือตัวแทนของคณะกรรมการ

(B) คำใช้จ่ายจะถือเป็นการสั่งการโดยไม่มีข้อจำกัดภายใต้พฤติการณ์ดังต่อไปนี้:

(i) การที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งเข้ามามีส่วนร่วมหรือมีบทบาทอย่างแข็งขันในการสร้างสรรค์หรือออกแบบการสื่อสารที่ได้รับการสนับสนุนด้านทุนโดยผู้ใช้จ่าย ซึ่งรวมถึงการปรึกษาหารือระหว่างผู้ใช้จ่ายกับผู้สมัครรับเลือกตั้งเกี่ยวกับเนื้อหาดังกล่าว

- (ii) การร้องขอโดยผู้ใช้จ่าย และ/หรือ การจัดหาวัสดุโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งเพื่อใช้ในการสื่อสารนั้นโดยเฉพาะ หรือการขอความยินยอมจากผู้สมัครรับเลือกตั้งเพื่อนำวัสดุเฉพาะเจาะจงมาใช้ในการสื่อสารดังกล่าว หรือ
- (iii) การตกลงร่วมกับผู้สมัครรับเลือกตั้งในการจัดเตรียมวัสดุใดๆ ที่ใช้ในการสื่อสารนั้น
- (C)—ให้ข้อมูลพื้นฐานที่อาจหักล้างได้ว่า ค่าใช้จ่ายนั้นเป็นการสังการโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง—และสิ่งหนึ่งสิ่งใดต่อไปนี้:
- (i) การใช้จ่ายนั้นกระทำโดยหรือผ่านทางตัวแทนใดๆ ของผู้สมัครรับเลือกตั้งที่เกี่ยวข้อง หรือสมาชิกของคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง ในระหว่างการมีส่วนร่วมในการหาเสียงเลือกตั้งครั้งปัจจุบัน
 - (ii) ในรอบการเลือกตั้งที่มีการใช้จ่ายเกิดขึ้น ทั้งผู้ใช้จ่ายหรือตัวแทนของผู้ใช้จ่าย และผู้สมัครรับเลือกตั้งซึ่งการใช้จ่ายนั้นกระทำขึ้นในนามของตน ได้แจ้งบุคคลหรือนิติบุคคลเดียวกันในการให้บริการวิชาชีพเกี่ยวกับการหาเสียงเลือกตั้งที่ไม่ใช่งานธุรการทั่วไป (บริการวิชาชีพเกี่ยวกับการหาเสียงเลือกตั้งที่ไม่ใช่งานธุรการทั่วไป รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง: การทำโพลหรือการวิจัยเกี่ยวกับการหาเสียงอื่นๆ การให้คำปรึกษาหรือการผลิตสื่อ การให้คำปรึกษาด้านการส่งไปรษณีย์ตรง และการระดมทุน)
 - (iii) การใช้จ่ายนั้นเป็นการอุดหนุนทุนแก่การสื่อสารที่มีการคัดลอก ทำซ้ำ พิมพ์ซ้ำ แจกจ่าย หรือเผยแพร่ ไม่ว่าทั้งหมดหรือในส่วนที่เป็นสาระสำคัญ ซึ่งสื่อหาเสียงในรูปแบบการกระจายเสียง งานเขียน กราฟิก หรือรูปแบบอื่น ที่ได้รับการออกแบบ ผลิต ข้าราชการ หรือแจกจ่ายโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งที่เกี่ยวข้อง คณะกรรมการ หรือตัวแทนของผู้สมัครรับเลือกตั้งนั้น
 - (iv) การใช้จ่ายนั้นอยู่บนพื้นฐานของข้อมูลเกี่ยวกับแผนการ โครงการ หรือความต้องการในการหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้ง ซึ่งไม่ใช่ข้อมูลที่เปิดเผยต่อสาธารณะโดยทั่วไป หรือเป็นข้อมูลที่จัดทำให้โดยตรงหรือโดยอ้อมจากผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการ หรือตัวแทนของบุคคลดังกล่าว แก่ผู้ใช้จ่ายหรือตัวแทนของผู้ใช้จ่าย โดยมีความเข้าใจร่วมกันอย่างชัดเจนหรือโดยปริยายว่ากำลังมีการพิจารณาเรื่องการใช้จ่ายดังกล่าวอยู่
 - (v) ผู้ใช้จ่ายหรือตัวแทนของผู้ใช้จ่ายมีการหารือหรือเจรจาเกี่ยวกับเนื้อหา ช่วงเวลา สถานที่ รูปแบบ กลุ่มเป้าหมาย ปริมาณการแจกจ่าย หรือความถี่ในการเผยแพร่ของการสื่อสารที่ได้รับทุนสนับสนุนจากผู้ใช้จ่าย ร่วมกับผู้สมัครรับเลือกตั้งซึ่งเป็นผู้ที่ได้รับการสนับสนุนให้ได้รับการเลือกตั้งหรือได้รับการเสนอชื่อโดยผู้ใช้จ่าย หรือเป็นผู้ที่ผู้ใช้จ่ายสนับสนุนให้คู่แข่งของบุคคลดังกล่าวแพ้
 - (vi) ในรอบการเลือกตั้งที่มีการใช้จ่ายเกิดขึ้น ผู้ใช้จ่ายหรือตัวแทนของผู้ใช้จ่ายกำลังดำรงตำแหน่งหรือเคยดำรงตำแหน่งในระดับบริหาร ระดับการกำหนดนโยบาย หรือระดับที่ปรึกษาอย่างเป็นทางการในคณะทำงานหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือเคยเข้าร่วมในการอภิปรายเชิงกลยุทธ์หรือการกำหนดนโยบายร่วมกับคณะทำงานหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้ง ซึ่งเกี่ยวข้องกับการที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งรายดังกล่าวแสวงหาการเสนอชื่อหรือการเลือกตั้งเข้าดำรงตำแหน่ง และผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้นกำลังลงสมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งเดียวกันกับผู้สมัครรับเลือกตั้งซึ่งการใช้จ่ายดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อมีอิทธิพลต่อการเสนอชื่อหรือการเลือกตั้งของบุคคลนั้น
 - (vii) การใช้จ่ายดังกล่าวเกิดขึ้นหลังจากที่มีคำขอไปยังผู้ใช้จ่ายหรือตัวแทนของผู้ใช้จ่าย—โดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือตัวแทนของบุคคลดังกล่าว เพื่อให้มีการใช้จ่ายในนามของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือ

(viii) การใช้จ่ายดังกล่าวเกิดขึ้นในฐานะที่เป็นส่วนหนึ่งของ หรือเนื่องมาจากกิจกรรมระดมทุนหรือกิจกรรมหาเสียงเลือกตั้งที่ร่วมกันจัดขึ้นโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งและผู้ใช้จ่าย หรือโดยตัวแทนของผู้ใช้จ่าย

(D)—ค่าใช้จ่ายจะไม่ถือเป็นการสั่งการโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง เพียงเพราะเหตุการณ์ดังต่อไปนี้:

(i) ผู้ใช้จ่ายหรือตัวแทนของผู้ใช้จ่ายมีการสัมภาษณ์ผู้สมัครรับเลือกตั้งเกี่ยวกับจุดยืนทางนโยบายหรือในทางนิติบัญญัติ หรือประเด็นปัญหาที่ส่งผลกระทบต่อผู้ใช้จ่าย หรือมีการหารือเกี่ยวกับประเด็นปัญหาที่เกี่ยวข้องกับการหาเสียงร่วมกับผู้สมัครรับเลือกตั้ง เช่น แพลตฟอร์มหาเสียง ข้อมูลโพล องค์กรใดบ้างที่สนับสนุนผู้สมัครรับเลือกตั้งและองค์กรใดบ้างที่สนับสนุนคู่แข่งของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือรายชื่อที่ปรึกษาที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งวางแผนจะจ้าง ทั้งนี้ โดยมีเงื่อนไขว่าก่อนที่จะมีการใช้จ่ายครั้งต่อไป โดยอาศัยข้อมูลดังกล่าว ผู้ใช้จ่ายหรือตัวแทนของผู้ใช้จ่ายจะต้องไม่มีการสื่อสารกับผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือตัวแทนของบุคคลดังกล่าว เกี่ยวกับการใช้จ่ายนั้น

(ii) ผู้ใช้จ่ายทำการร้องขอและ/หรือได้มาซึ่งรูปภาพ ประวัติย่อ เอกสารแสดงจุดยืน การแถลงข่าวผ่านสื่อมวลชน หรือสื่อที่คล้ายคลึงกัน จากผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือตัวแทนของบุคคลดังกล่าว และโดยปราศจากความรู้ล่วงหน้า การควบคุม หรือการมีส่วนร่วมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือตัวแทนของบุคคลดังกล่าว ต่อมาได้นำข้อมูลนั้นมาใช้หรือผนวกเข้าด้วยกันเพื่อสร้างการสื่อสารในการสนับสนุนผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือคัดค้านคู่แข่งของผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้น

(iii) ผู้ใช้จ่ายเคยให้เงินสนับสนุนหรือเงินบริจาคแก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งมาก่อน

(iv) ผู้ใช้จ่ายมีการสื่อสารไปยังผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือตัวแทนของฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง เกี่ยวกับเจตนาที่จะทำการใช้จ่ายอย่างอิสระ โดยไม่มีการหาหรือเกี่ยวกับรายการใดๆ ที่ระบุไว้ในอนุพากย์ (C)(v) ของมาตรานี้

(v) สมาชิกขององค์กรที่ทำการใช้จ่ายได้ให้บริการส่วนบุคคลในฐานะอาสาสมัครแก่ หรือทำงานให้กับคณะทำงานหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้งที่เกี่ยวข้อง เว้นแต่ว่าอาสาสมัครหรือผู้ปฏิบัติงานหาเสียงรายนั้นได้เข้าไปมีส่วนร่วมในกิจกรรมของคณะกรรมการดำเนินการทางการเมืองขององค์กรผู้ใช้จ่ายด้วย หรือเป็นผู้ชำระเงินในนามขององค์กรผู้ใช้จ่าย หรือกำลังดำรงตำแหน่งหรือเคยดำรงตำแหน่งให้กับคณะทำงานหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้งที่เกี่ยวข้องในลักษณะใดลักษณะหนึ่งตามที่ระบุไว้ในอนุพากย์ (C)(vi) ของมาตรานี้

(vi) การใช้จ่ายดังกล่าวเกิดขึ้นเพื่อตอบสนองต่อคำขอที่ไม่ได้ร้องขอจากผู้นำพรรคการเมืองหรือตัวแทนของพรรคการเมือง ที่ต้องการให้คณะกรรมการ “สนับสนุน” ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือทำการใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับผู้สมัครรับเลือกตั้ง

(vii) การใช้จ่ายนั้นเป็นการสนับสนุนต้นทุนในการจัดเตรียมหรือเผยแพร่การประณามผู้สมัครรับเลือกตั้งแก่ผู้ออกเสียงลงคะแนน หรือการดำเนินการสำรวจความคิดเห็นทางการเมือง หรือ

(viii) ผู้ใช้จ่ายจ้างงานหรือทำสัญญาจ้างกับที่ปรึกษาทางการเมืองหรือผู้ที่โพล ซึ่งเคยให้บริการแก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งในปีที่ผ่านมา

(2) “สำนักงานคณะกรรมการการศึกษา” หมายถึง สำนักงานของสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาแห่งสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles

(3) “ตัวแทนของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการ” หมายถึง บุคคลใดๆ ที่มีอำนาจโดยชัดแจ้งหรือโดยปริยายในการใช้จ่ายหรืออนุญาตให้มีการใช้จ่ายในนามของผู้สมัครรับเลือกตั้ง ให้มีข้อสันนิษฐานที่อาจหักล้างได้ว่าบุคคลต่อไปนี้มีอำนาจดังกล่าว ได้แก่ เจ้าหน้าที่ปัจจุบันหรืออดีตเจ้าหน้าที่ของคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง, ลูกจ้างของการหาเสียง, บุคคลที่ได้รับคำตอบแทนหรือการชดเชยค่าใช้จ่ายจากการหาเสียง, หรือบุคคลใดๆ ที่ได้รับการแต่งตั้งให้อยู่ในตำแหน่งภายในองค์กรหาเสียงซึ่งทำให้เหตุผลอันสมควรเชื่อได้ว่า ในการดำเนินกิจกรรมตามปกติที่เกี่ยวข้องกับการหาเสียง บุคคลนั้นอาจอนุมัติค่าใช้จ่ายได้ ตัวแทนของผู้สมัครรับเลือกตั้งยังหมายถึงบุคคลใดๆ ที่กำลังดำรงตำแหน่งหรือเคยดำรงตำแหน่งในบทบาทด้านการให้คำปรึกษา การตัดสินใจ หรือเชิงกลยุทธ์กับการหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้งสะท้อนหรือกำหนดความต้องการ โดยอาจมีหรือไม่มีคำตอบแทนก็ได้ ซึ่งหน้าที่และ/หรือการกระทำของบุคคลนั้นสะท้อนถึงหรือตั้งอาศัยความรู้โดยตรงเกี่ยวกับกลยุทธ์ แผนงาน หรือความต้องการในการหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

(4) “การเลือกตั้ง” หมายถึง การเลือกตั้งขั้นต้นเพื่อเสนอชื่อ การเลือกตั้งทั่วไป การเลือกตั้งซ่อม และการเลือกตั้งเพื่อถอดถอน

(5) “ค่าใช้จ่ายอิสระ” หมายถึง ค่าใช้จ่ายที่กระทำโดยบุคคลใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการสื่อสารซึ่งสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ระบุตัวตนไว้อย่างชัดเจนอย่างโจ่งแจ้ง หรือเมื่อพิจารณาโดยรวมทั้งหมดและตามบริบทแล้ว เรียกร้องผลลัพธ์อย่างใดอย่างหนึ่งในการเลือกตั้งอย่างปราศจากความคลุมเครือ แต่ไม่ใช่ค่าใช้จ่ายที่กระทำขึ้นให้กับหรือตามคำสั่งของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการที่ได้รับผลกระทบ

(6) “เงินกู้” หมายความว่า และจะได้รับการปฏิบัติในลักษณะดังต่อไปนี้เพื่อวัตถุประสงค์ของมาตรานี้:

(A) เงินกู้ให้ถือเป็นเงินบริจาคจากผู้ให้กู้และผู้รับประกันเงินกู้ และต้องอยู่ภายใต้ข้อจำกัดเรื่องเงินบริจาคของมาตรานี้

(B) รายได้จากเงินกู้ที่มอบให้แก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งโดยสถาบันการเงินเชิงพาณิชย์ในการดำเนินการธุรกิจปกติภายใต้เงื่อนไขเดียวกันกับที่มีไว้สำหรับประชาชนทั่วไป และเป็นเงินกู้ที่มีหลักประกันหรือมีผู้รับประกัน จะไม่ถือว่าเป็นเงินบริจาคตามความหมายของข้อจำกัดเรื่องเงินบริจาคของมาตรานี้

(C) การขยายระยะเวลาสินเชื่อ (นอกเหนือจากเงินกู้ที่ระบุไว้ในอนุพหุข้อย่อย (6)(B)) เป็นระยะเวลาสั้นกว่า 30 วัน จะต้องอยู่ภายใต้ข้อจำกัดเรื่องเงินบริจาคของบทบัญญัตินี้

(7) “การสื่อสารต่อสมาชิก” หมายถึง การชำระเงินที่กระทำตามมาตรา 85312 ของประมวลกฎหมายรัฐบาล

(A) เพื่อวัตถุประสงค์ของบทบัญญัตินี้ การชำระเงินสำหรับการสื่อสารต่อสมาชิกที่ส่งการโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ยกเว้นการชำระเงินสำหรับจดหมายข่าวหรือสิ่งพิมพ์เป็นระยะที่เผยแพร่เป็นประจำซึ่งจำกัดไว้เฉพาะสำหรับสมาชิกแต่ละบุคคลเท่านั้น และมีจำนวนเงินไม่เกินกว่าจำนวนเงินที่ใช้จ่ายเป็นประจำเพื่อตีพิมพ์จดหมายข่าวหรือสิ่งพิมพ์เป็นระยะดังกล่าว ให้ถือเป็นเงินบริจาคแก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งนั้น เพื่อวัตถุประสงค์ในเรื่องข้อจำกัดเงินบริจาคและข้อกำหนดในการรายงานที่ระบุไว้ในบทบัญญัตินี้

(B) เพื่อวัตถุประสงค์ของบทบัญญัตินี้ การสื่อสารต่อสมาชิกที่ไม่ได้ส่งการโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือตัวแทนของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง จะไม่ถือเป็นเงินบริจาคแก่ผู้สมัครรับเลือกตั้ง

(C) การสื่อสารต่อสมาชิกที่ไม่ได้ส่งการโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือตัวแทนของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง และไม่ใช้การชำระเงินสำหรับจดหมายข่าวหรือสิ่งพิมพ์เป็นระยะที่เผยแพร่

แพร่เป็นประจำซึ่งจำกัดไว้เฉพาะสำหรับสมาชิกแต่ละบุคคลเท่านั้น รวมถึงมีจำนวนเงินไม่เกินกว่าจำนวนเงินที่ใช้จ่ายเป็นประจำเพื่อตีพิมพ์จดหมายข่าวหรือสิ่งพิมพ์เป็นระยะ ให้ถือเป็นค่าใช้จ่ายและกำหนดให้ต้องมีการรายงานตามอนุมาตรา

(8) “การใช้จ่ายที่ไม่ใช่ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง” หมายถึง การรวมกันระหว่างค่าใช้จ่ายอิสระและ/หรือการสื่อสารต่อสมาชิก ที่ไม่ได้สั่งการโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง

(b) ข้อจำกัดเกี่ยวกับการช่วยเหลือการรณรงค์หาเสียง-

(1) ห้ามมิให้ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษาที่ประสงค์จะลงสมัคร และคณะกรรมการใดๆ ที่ดำเนินการในนามของผู้สมัครรับเลือกตั้งดังกล่าว ทำการเรียหรือรับ หรือก่อให้เกิดการเรียหรือรับ ซึ่งเงินบริจาคใดๆ เพื่อนำไปใช้ในการเลือกตั้งสำหรับตำแหน่งดังกล่าว เว้นแต่และจนกว่าผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้นจะได้ยื่นประกาศเจตจำนงในการเรียหรือรับเงินบริจาคที่เกี่ยวข้องกับการลงสมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาเฉพาะเจาะจงนั้น โดยจะต้องยื่นประกาศดังกล่าวต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองตามแบบฟอร์มที่คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองกำหนด เมื่อการเลือกตั้งเสร็จสิ้นลง ประกาศดังกล่าวจะถือเป็นโมฆะทันที บุคคลใดๆ ไม่สามารถยื่นประกาศไว้ในเวลาเดียวกันมากกว่าหนึ่งฉบับสำหรับการเลือกตั้งครั้งเดียวกัน อย่างไรก็ตาม ผู้สมัครรับเลือกตั้งสามารถยื่นแบบฟอร์มเพื่อยกเลิกประกาศฉบับหนึ่ง และจากนั้นจึงค่อยยื่นประกาศฉบับใหม่ได้

(2) ให้ผู้สมัครรับเลือกตั้งและหน่วยปฏิบัติการของคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง- ยื่นแถลงการณ์ภายใต้คำสัตย์ปฏิญาณต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง ตามแบบฟอร์มที่คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองกำหนด โดยระบุว่าผู้สมัครรับเลือกตั้งและหน่วยปฏิบัติการได้อ่านและเข้าใจมาตรา 803 แล้ว- และแถลงการณ์นี้จะต้องยื่นพร้อมกับการยื่นประกาศเจตจำนงในการเรียหรือรับเงินบริจาค

(3) ห้ามมิให้บุคคลใดบริจาคเงินรวมกันเกินกว่า \$1,000 ให้แก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาคนใดคนหนึ่งและคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้นสำหรับการเลือกตั้งครั้งเดียว ห้ามมิให้ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาทำการรับเงินบริจาคหรือเงินบริจาคใดๆ รวมกันเกินกว่า \$1,000 จากบุคคลใดๆ สำหรับการเลือกตั้งครั้งเดียว ทั้งนี้ ไม่มีบทบัญญัติใดในมาตรานี้ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อจำกัดจำนวนเงินที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งสามารถบริจาคให้แก่การลงสมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาของตนเองจากเงินส่วนตัวของเขา

(4) [ถูกยกเลิก]

(5) ห้ามมิให้บุคคลใดทำการบริจาคที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับการเลือกตั้งครั้งเดียวสำหรับตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษา ซึ่งจะส่งผลให้ยอดรวมของเงินบริจาคดังกล่าวโดยบุคคลนั้นเกินกว่าจำนวนเงินที่เท่ากับ \$1,000 ด้วยจำนวนตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาที่มีรายชื่อปรากฏอยู่บนบัตรลงคะแนนในการเลือกตั้งครั้งนั้น แต่ในทุกกรณีต้องไม่น้อยกว่า \$2,000 ซึ่งเกี่ยวข้องกับผู้สมัครรับเลือกตั้งทุกคนในการเลือกตั้งครั้งนั้นที่กำลังลงสมัครรับเลือกตั้งในทุกตำแหน่งสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา อย่างไรก็ตาม ผู้สมัครรับเลือกตั้งจะไม่ถูกจำกัดโดยอนุพากย์ย่อย (5) นี้ ในเรื่องจำนวนเงินที่เขาสามารถบริจาคหรือใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการหาเสียงเลือกตั้งของตนเอง

(6) ห้ามมิให้บุคคลใดให้ และห้ามมิให้บุคคลหรือผู้สมัครรับเลือกตั้งทำการเรียหรือรับเงินใดๆ ที่ีมีมูลค่าเกินกว่า \$1,000 เพื่อนำมาใช้ที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา ึ่งไปกว่านั้น ห้ามมิให้บุคคลใดให้ และห้ามมิให้บุคคลหรือผู้สมัครรับเลือกตั้งทำการเรียหรือรับเงินใดๆ เพื่อนำมาใช้ที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาเป็นระยะเวลานานกว่า 30 วัน เงินกู้ที่ให้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งจะต้องถูกนำไปคำนวณหักออกจากข้อจำกัดเรื่องเงินบริจาคที่ใช้บังคับกับผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้น ผู้สมัครรับเลือกตั้งไม่ถูกห้ามในการกู้ยืมเงินส่วนตัวจำนวนเท่าใดก็ได้จากสถาบันการเงินที่ได้รับใบอนุญาตในการดำเนินการธุรกิจปกติ เว้นแต่ว่าเงินกู้นั้นจัดทำขึ้นเพื่อวัตถุประสงค์ทางการเมือง เงินกู้ทุกรายการที่ให้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการ

ภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง จะต้องทำเป็นสัญญาเป็นลายลักษณ์อักษร ซึ่งจะต้องยื่นพร้อมกัน
งบการหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการในวงที่ทำการรายงานเงินกู้ดังกล่าวเป็นครั้งแรก อนุ
พากย์ย่อย (c) นี้จะไม่จำกัดจำนวนเงินหรือระยะเวลาของเงินกู้ที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งให้กับแคมเปญหาเสียง
ของตนเอง

(7) – เงินบริจาคใดๆ ที่ได้รับการเรียไหรือรับตามมาตรานี้ จะต้องนำไปใช้จ่ายเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับ
การลงสมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งที่ระบุไว้ในประกาศเจตจำนงในการเรียไและรับเงินบริจาคของผู้สมัคร
รับเลือกตั้งเท่านั้น เงินบริจาคที่ได้รับการเรียไหรือรับตามมาตรานี้สำหรับบุคคลใดบุคคลหนึ่ง จะต้องไม่
นำไปใช้จ่ายเพื่อการลงสมัครรับเลือกตั้งของบุคคลอื่นใดที่กำลังแสวงหาตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษา
อื่น หรือเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านร่างกฎหมายประจำสหพันธรัฐเขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ห้ามมิให้
ผู้สมัครรับเลือกตั้ง คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือสมาชิกที่ได้รับเลือกของ
คณะกรรมการการศึกษา ใช้เงินกองทุนที่มีผู้บริจาคมาเพื่อทำการบริจาคใดๆ ให้แก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งราย
อื่นที่ลงสมัครรับเลือกตั้ง หรือให้แก่คณะกรรมการใดๆ ที่สนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้ง อย่างไรก็ตาม
ผู้สมัครรับเลือกตั้งจะไม่ถูกห้ามในการบริจาคเงินจากกองทุนส่วนตัวของตนเองให้แก่การลงสมัครรับ
เลือกตั้งของตนเอง การลงสมัครรับเลือกตั้งของผู้สมัครรับเลือกตั้งรายอื่น หรือเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านร่าง
กฎหมายประจำสหพันธรัฐเขตโรงเรียนในนคร Los Angeles

(c) – การปรับปรุงข้อจำกัด ทุกๆ สี่ปี คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะต้องทบทวนว่าข้อจำกัดเกี่ยว
กับเงินบริจาคที่ระบุไว้ในมาตรานี้ควรได้รับการปรับปรุงเพื่อให้สะท้อนถึงการเปลี่ยนแปลงของดัชนีราคาผู้บริโภค
(CPI) สำหรับเขตสถิติมหานคร Los Angeles-Long Beach หรือไม่ การทบทวนครั้งแรกจะเริ่มต้นในปลายปีปฏิทิน
2011 หากข้อจำกัดเกี่ยวกับเงินบริจาคไม่ได้รับการปรับปรุงในช่วงเวลาการทบทวนใดๆ ข้อจำกัดดังกล่าวอาจได้รับ
การปรับปรุงในช่วงเวลาการทบทวนสี่ปีถัดไป โดยปรับขึ้นได้ไม่เกินอัตราการเพิ่มขึ้นโดยรวมของ CPI นับตั้งแต่
การปรับปรุงครั้งล่าสุด การเปลี่ยนแปลงใดๆ ต่อข้อจำกัดเกี่ยวกับเงินบริจาคจะมีผลบังคับใช้สำหรับการเลือกตั้ง
ครั้งถัดไปซึ่งยังไม่ได้เปิดช่วงเวลาการระดมทุนตามที่ระบุไว้ในอนุมาตรา (g) คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะ
ต้องส่งรายงานพร้อมข้อค้นพบไปยังสภาภายในวันที่ 1 มีนาคมของปีถัดจากปีที่มีการทบทวนแต่ละครั้ง ภายใน 60
วันหลังจากที่คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองส่งรายงานไปยังสภา สภาจะต้องจัดให้มีการพิจารณาประชาพิจารณ์
เกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว และดำเนินการอนุมัติหรือไม่อนุมัติรายงานนั้น หากสภาไม่อนุมัติภายในระยะเวลา 60 วัน
ให้เสนอนายกเทศมนตรีเพื่ออนุมัติหรือใช้สิทธิ์ยับยั้ง และเสนอต่อสภาเพื่อยืนยันคำคัดค้านการใช้สิทธิ์ยับยั้งของ
นายกเทศมนตรี หากได้รับการอนุมัติจากนายกเทศมนตรี หรือหากนายกเทศมนตรีไม่ดำเนินการใดๆ หรือหากได้
รับการอนุมัติจากสภาโดยการยืนยันคำคัดค้านการใช้สิทธิ์ยับยั้งของนายกเทศมนตรี จำนวนเงินที่ระบุไว้ในรายงาน
จะมีผลทางกฎหมายในฐานะข้อจำกัดเกี่ยวกับเงินบริจาคที่ใช้บังคับกับมาตรานี้ โดยอยู่ภายใต้บทลงโทษและวิธี
การเยียวยาทั้งหมดในมาตรานี้

(d) – เงินบริจาคที่เป็นเงินสดและเงินบริจาคที่ไม่ประสงค์ออกนาม ห้ามมิให้บุคคลใดให้ และห้ามมิให้
ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการทำการเรียไหรือรับเงินบริจาคที่เป็นเงินสดที่มีมูลค่าเกินกว่า \$25 ยอดรวม
ของเงินบริจาคที่ไม่ประสงค์ออกนามที่ให้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการ ซึ่งมีมูลค่ารวมกันเกินกว่า \$200
สำหรับการเลือกตั้งครั้งเดียว ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการที่ได้รับเงินบริจาคดังกล่าวจะไม่สามารถนำไป
ใช้ได้ แต่จะต้องนำส่วนที่เกินดังกล่าวส่งมอบให้แก่ทรัพย์สินของเมืองโดยทันที เพื่อนำเข้าฝากไว้ในกองทุนทั่วไปของ
เมือง

(e) – บัญชีเงินฝากกระแสรายวันสำหรับการช่วยเหลือการบรรเทาความเสี่ยง ห้ามมิให้ผู้สมัครรับเลือกตั้ง
เป็นคณะกรรมการการศึกษาแต่ละราย และคณะกรรมการแต่ละชุดที่สนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งตั้ง
กล่าว เปิดบัญชีเงินฝากกระแสรายวันสำหรับการช่วยเหลือการบรรเทาความเสี่ยงมากกว่าหนึ่งบัญชี บัญชีดังกล่าวจะ
ต้องเปิด ณ สำนักงานของธนาคารหรือสถาบันออมและเงินกู้ที่ตั้งอยู่ในนคร Los Angeles เมื่อเปิดบัญชีดังกล่าวแล้ว
ผู้สมัครรับเลือกตั้งจะต้องแจ้งชื่อธนาคารหรือสถาบันออมและเงินกู้ รวมถึงเลขที่บัญชี ต่อคณะกรรมการจริยธรรม
ของเมืองภายในสิบวันนับแต่วันที่เปิดบัญชีธนาคารสำหรับหาเสียงเลือกตั้ง การเบิกจ่ายเงินจากบัญชีดังกล่าวจะ
ต้องกระทำผ่านเช็คที่ลงนามโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง เภรัณยิก หรือตัวแทนที่ได้รับมอบหมายของเภรัณยิกเท่านั้น

ผู้สมัครรับเลือกตั้ง เற்றுณีก หรือตัวแทนที่ได้รับมอบหมายของற்றுณีกจะต้องนำเงินบริจาครวมทั้งหมดที่ได้รับที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาเข้าฝากไว้ในบัญชีธนาคารสำหรับการหาเสียงเลือกตั้ง และผู้สมัครรับเลือกตั้ง เற்றுณีก หรือตัวแทนที่ได้รับมอบหมายของற்றுณีก จะต้องชำระค่าใช้จ่ายในการหาเสียงเลือกตั้งคณะกรรมการการศึกษาทั้งหมดด้วยเงินจากบัญชีธนาคารสำหรับการหาเสียงเลือกตั้งนี้

หากผู้สมัครรับเลือกตั้งมีคณะกรรมการอื่นๆ ภายใต้การควบคุม และคณะกรรมการดังกล่าวมีบัญชีเงินฝาก ผู้สมัครรับเลือกตั้งจะต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้คณะกรรมการจริยธรรมของเมือง ทราบถึงคณะกรรมการเหล่านี้ รวมถึงชื่อและที่อยู่ของธนาคารหรือสถาบันออมและเงินกู้ และเลขที่บัญชีของบัญชีดังกล่าว ผู้สมัครรับเลือกตั้งจะต้องแจ้งคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองเกี่ยวกับคณะกรรมการ ธนาคารหรือสถาบันออมและเงินกู้ และเลขที่บัญชีเหล่านี้พร้อมกับการยื่นประกาศเจตจำนงในการเรียไ้และรับเงินบริจาค หากมีการจัดตั้งคณะกรรมการขึ้นภายหลังหรือมีการเปิดบัญชีภายหลัง ผู้สมัครรับเลือกตั้งจะต้องแจ้งให้คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองทราบในวันทำการถัดไปที่สำนักงานคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองเปิดทำการ ห้ามมิให้นำเงินบริจาคใดๆ ไปปะปนกับเงินส่วนตัวของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือบุคคลอื่นใด

อนุมาตรานี้มีได้ห้ามการเปิดบัญชีเงินฝากออมทรัพย์หรือใบรับฝากเงิน โดยมีเงื่อนไขว่าจะต้องไม่มีการนำค่าใช้จ่ายในการหาเสียงออกจากบัญชีดังกล่าว

(f) **ற்றுณีก** ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่มีคณะกรรมการหาเสียงเลือกตั้งเพื่อชิงตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษา จะต้องแต่งตั้งற்றுณีกสำหรับแต่ละคณะกรรมการ ห้ามมิให้มีการใช้จ่ายใดๆ โดยหรือในนามของคณะกรรมการโดยปราศจากการอนุญาตจากற்றுณีกหรือตัวแทนที่ได้รับมอบหมายของற்றுณีก ห้ามมิให้มีการรับหรือจ่ายเงินบริจาคหรือค่าใช้จ่ายใดๆ โดยหรือในนามของคณะกรรมการ ในช่วงเวลาที่มีตำแหน่งற்றுณีกว่างลงหน้าที่ของผู้สมัครรับเลือกตั้งและற்றுณีกคือ การอนุมัติและอนุญาตการชำระเงินดังกล่าว รวมถึงจัดเก็บเอกสารการอนุญาต บัญชีรายละเอียด บันทึกรายรับรายจ่าย และใบเสร็จรับเงินไว้

(g) **การฝึกอบรมสำหรับผู้สมัครรับเลือกตั้งและற்றுณีก** ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษาทุกคน และற்றுณีกทุกคนของคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งดังกล่าว จะต้องเข้าร่วมโครงการฝึกอบรมที่จัดขึ้นหรือสนับสนุนโดยคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง ก่อนการเลือกตั้งที่ชื่อของผู้สมัครรับเลือกตั้งจะปรากฏอยู่บนบัตรลงคะแนน

(h) **ความรับผิดชอบ** ผู้สมัครรับเลือกตั้งและற்றுณีกจะต้องจัดทำบัญชีรายละเอียด บันทึกรายรับรายจ่าย และใบเสร็จรับเงินตามความจำเป็น เพื่อใช้ในการจัดเตรียมงบการหาเสียง ผู้สมัครรับเลือกตั้งและற்றுณีกจะต้องจัดเก็บรักษาบัญชีรายละเอียด บันทึกรายรับรายจ่าย และใบเสร็จรับเงินเหล่านั้นไว้ตามระยะเวลาที่กำหนดไว้ในพระราชบัญญัติปฎิรูปการเมือง ปี ค.ศ. 1974 ที่ได้มีการแก้ไขเพิ่มเติม ผู้สมัครรับเลือกตั้งและคณะกรรมการทุกคนจะต้องเปิดเผยรายละเอียดของบัญชีธนาคารและบัญชีการเงินของแต่ละคณะกรรมการที่อยู่ภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง รวมถึงบันทึกทั้งหมดที่สนับสนุนรายละเอียดดังกล่าว ให้เจ้าหน้าที่รัฐที่มีอำนาจทางกฎหมายในการบังคับใช้มาตรการที่สามารถตรวจสอบได้เมื่อมีการร้องขอ

(i) **กองทุนเงินสดย่อย** แม้จะมีบทบัญญัติในอนุมาตรา (e) ขัดหรือแย้งกันก็ตาม ผู้สมัครรับเลือกตั้ง-ற்றுณีกประจำแคมเปญหาเสียง และตัวแทนอื่นๆ ที่ได้รับมอบหมายให้ออกเช็คจากบัญชีเงินฝากกระแสรายวันสำหรับการช่วยเหลือการรณรงค์หาเสียง อาจเบิกจ่ายเงินให้แก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการที่เปิดบัญชีดังกล่าวเป็นจำนวนเงินไม่เกิน \$50 ต่อสัปดาห์ เพื่อนำไปใช้เป็นเงินสดย่อยโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการนั้น

(j) **เงินบริจาคในนามแฝง** ห้ามมิให้บุคคลใดหรือกลุ่มบุคคลใดรวมตัวกันกระทำการทางอ้อมหรือทางตรงทำการบริจาคในนามอื่นที่ไม่ใช่นามที่ใช้ระบุตัวตนทางกฎหมาย หรือในนามของบุคคลอื่นหรือกลุ่มบุคคลอื่น ห้ามมิให้บุคคลใดบริจาคสิ่งของที่เป็นของผู้อื่น หรือที่ได้รับมาจากผู้อื่นโดยมีเงื่อนไขให้นำมาใช้เป็นเงินบริจาค ในกรณีนี้ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือற்றுณีกของคณะกรรมการตรวจสอบว่าได้รับเงินบริจาคมโดยฝ่าฝืนอนุมาตรานี้ ผู้สมัครรับ

เลือกตั้งหรือให้สัญญาจะต้องนำจำนวนเงินที่ได้รับมาโดยฝ่าฝืนดังกล่าวส่งมอบให้แก่ทรัพย์สินเมืองโดยทันที เพื่อ นำเข้าฝากไว้ในกองทุนทั่วไปของเมือง

(k) **ค่าใช้จ่ายในการหาเสียง**—ไม่อยู่ภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการ บุคคลหรือองค์กรใดๆ ที่ไม่อยู่ภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการ แต่ได้ทำการใช้จ่าย อิสระเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการ จะต้องระบุให้ชัดเจนบนสื่อสิ่งพิมพ์ สื่อที่จัด แสดง หรือสื่อกระจายเสียงใดๆ ว่าสื่อดังกล่าวมิได้รับอนุญาตจากผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการที่อยู่ภายใต้ การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

(l) **การร้องเรียนให้มีการเรียกกลับ** ในกรณีที่มีการร้องเรียนให้มีการเรียกกลับ ให้คณะกรรมการหรือ บุคคลที่ทำการร้องเรียนดังกล่าวต้องอยู่ภายใต้ข้อกำหนดการเปิดเผยข้อมูลการหาเสียงชุดเดียวกันกับที่ใช้บังคับ กับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา

(m) **ผู้จัดหาสินค้าและบริการ**—ข้อกำหนดในการเปิดเผยบันทึกข้อมูล ห้ามมิให้บุคคลใดที่เป็นผู้ จัดหาสินค้าหรือบริการ หรือทั้งสินค้าและบริการ ให้แก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการเพื่อใช้เกี่ยวกับการหา เสียงเลือกตั้งตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษา จงใจปฏิเสธที่จะเปิดเผยหรือแจ้งรายละเอียด รวมถึงบันทึกข้อมูล ที่สนับสนุนรายละเอียดดังกล่าว ต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง หรือต่อเจ้าหน้าที่รัฐใดๆ ที่มีอำนาจทาง กฎหมายในการบังคับใช้มาตรานี้ เกี่ยวกับค่าใช้จ่ายใดๆ ที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการได้จ่ายชำระเพื่อ แลกกับสินค้าหรือบริการดังกล่าว

(n) **การรวมยอดเงินชำระ**—เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อจำกัดเกี่ยวกับเงินบริจาคที่ระบุไว้ในมาตรานี้ เงิน บริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากบุคคลตั้งแต่สองบุคคลขึ้นไป จะถูกนำมารวมยอดและถือเสมือนว่ากระทำโดยบุคคล คนเดียว สำหรับวัตถุประสงค์ของข้อจำกัดเรื่องเงินบริจาคและข้อกำหนดการรายงานที่ระบุไว้ในมาตรานี้ หากมี พฤติการณ์ข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้เกิดขึ้น-

(1) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากบุคคลใด จะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่าย จากบุคคลอื่นใดที่ควบคุมกิจกรรมการบริจาคหรือค่าใช้จ่ายของบุคคลนั้น

(2) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากคณะกรรมการที่มีผู้สนับสนุน ตามที่นิยามไว้ในมาตรา 82048.7 ของประมวลกฎหมายรัฐบาล จะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากองค์กรผู้สนับสนุน คณะกรรมการดังกล่าว

(3) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากนิติบุคคลใด จะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่า ใช้จ่ายจากนิติบุคคลอื่นใดที่มีบุคคลกลุ่มเดียวกันเป็นเสียงข้างมากของสมาชิกคณะกรรมการบริหารของ นิติบุคคลแต่ละแห่ง

(4) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากนิติบุคคลใด จะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่าย จากนิติบุคคลอื่นใดที่มีเจ้าหน้าที่บริหารชุดเดียวกัน หรือมีเจ้าหน้าที่บริหารที่เป็นเสียงข้างมากร่วมกัน ทั้งนี้ เพื่อวัตถุประสงค์ของอนุพากย์ย่อยนี้ เจ้าหน้าที่บริหารจะไม่รวมถึงบุคคลที่ทำหน้าที่เป็นสมาชิกคณะ กรรมการบริหารของนิติบุคคลนั้นเพียงอย่างเดียว

(5) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากบริษัทมหาชนจำกัด บริษัทจำกัด หรือบริษัทสัญญาลักษณะจำกัด ความรับผิดชอบ จะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากบริษัทอื่นใดที่มีผู้ถือหุ้นเสียงข้างมาก และ/หรือสมาชิกกลุ่มเดียวกัน หรือเป็นผู้ถือสิทธิออกเสียงข้างมากในบริษัทดังกล่าว

(6) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากบริษัทใด จะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่าย จากบริษัทแม่หรือบริษัทลูกใดๆ โดยมีเงื่อนไขว่าบริษัทอย่างน้อยหนึ่งแห่งจะต้องไม่ใช่บริษัทที่มีการซื้อขาย หุ้นในตลาดหลักทรัพย์

(7) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากบุคคลใด จะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากบริษัท ห้างหุ้นส่วนจำกัด กิจการร่วมค้า กลุ่มสมาคม ทรัสต์ทางธุรกิจ บริษัท หรือนิติบุคคลทางธุรกิจอื่นใดที่ไม่ได้ระบุไว้ในอนุพหุภาคย์ย่อย (8) หรือ (9) ด้านล่าง ซึ่งบุคคลดังกล่าวเป็นเจ้าของเงินลงทุนตั้งแต่ 50% ขึ้นไป หรือถือสิทธิหรือความเสี่ยงข้างมาก

(8) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากบุคคลใด จะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากกิจการเจ้าของคนเดียวใด ๆ ที่บุคคลนั้นเป็นเจ้าของ หรือ

(9) เงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากหุ้นส่วนผู้จัดการจะถูกนำมารวมยอดกับเงินบริจาคและ/หรือค่าใช้จ่ายจากหุ้นส่วนสามัญหรือหุ้นส่วนส่วนจำกัดใด ๆ ที่หุ้นส่วนผู้จัดการรายนั้นเป็นเจ้าของเงินลงทุนตั้งแต่ 50% ขึ้นไป หรือถือสิทธิหรือความเสี่ยงข้างมาก

(๑) **เงินบริจาคจากครอบครัว** เงินบริจาคจากสามีและภรรยาให้ถือเป็นเงินบริจาคแยกต่างหากจากกัน เงินบริจาคจากผู้ที่มีอายุต่ำกว่าสิบแปดปีให้ถือเป็นเงินบริจาคโดยบิดามารดา และให้จัดสรรสัดส่วนอย่างเท่าเทียมกันให้แก่บิดามารดาแต่ละคน (ฝ่ายละหนึ่งส่วนสอง) หรือจำนวนเงินทั้งหมดให้แก่บิดามารดาผู้ใช้อำนาจปกครองแต่เพียงผู้เดียว)

(๒) **การคืนเงินบริจาค** เงินบริจาคจะไม่ถือว่าได้รับการรับไว้ หากยังมีให้นำไปเรียกเก็บเงิน ผ่าจนอาคารหรือนำไปใช้ประโยชน์ และได้ถูกส่งคืนให้กับผู้บริจาคภายใน 14 วันนับแต่วันที่ได้รับ

(๓) **ข้อจำกัดเกี่ยวกับช่วงเวลาที่สามารถรับเงินบริจาคได้** ห้ามมิให้ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา หรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้น ทำการเรียหรือรับ หรือก่อให้เกิดการเรียหรือรับซึ่งเงินบริจาคใด ๆ ล่วงหน้าเกินกว่า 18 เดือนก่อนวันที่จัดการเลือกตั้งที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งประสงค์จะลงสมัครรับตำแหน่ง ห้ามมิให้ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา หรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งทำการเรียหรือรับ หรือก่อให้เกิดการเรียหรือรับเงินบริจาคเข้าสู่คณะทำงานหาเสียงของตนเองจากบุคคลใด ๆ หลังจากพ้นกำหนดเก้าเดือนนับแต่วันที่การเลือกตั้งเสร็จสิ้นลง เงินบริจาคที่มีการเรียหรือได้รับ หรือก่อให้เกิดการเรียหรือได้รับโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา หรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง ภายหลังจากการเลือกตั้งของตน จะต้องนำไปใช้เพื่อชำระหนี้สินจากการหาเสียงเลือกตั้งเท่านั้น

(๔) **การเปิดเผยข้อมูล การรายงาน และการเก็บบันทึกข้อมูลเกี่ยวกับการหาเสียง-**

(1) นอกเหนือจากบทการหาเสียงที่กำหนดให้ต้องยื่นตามพระราชบัญญัติปฏิรูปการเมือง เริ่มตั้งแต่มาตรา 81000 ของประมวลกฎหมายรัฐบาลที่ได้มีการแก้ไขเพิ่มเติมแล้ว ให้ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง และคณะกรรมการที่จัดตั้งขึ้นเป็นหลักเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งเหล่านี้ ทำการยื่นงบก่อนการเลือกตั้งในวันศุกร์ก่อนวันเลือกตั้ง งบดังกล่าวจะต้องมีวันสิ้นงวดข้อมูลเป็นวันพุธก่อนวันเลือกตั้ง และต้องครอบคลุมถึงกิจกรรมและการชำระเงินต่างๆ ที่เกิดขึ้นจนถึงวันดังกล่าว นอกจากนี้ ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา คณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้ง และคณะกรรมการที่จัดตั้งขึ้นเป็นหลักเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครเหล่านี้ จะต้องยื่นงบการหาเสียงตามกำหนดการดังต่อไปนี้ที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งขึ้นต้นเพื่อเสนอชื่อซึ่งจัดขึ้นในเดือนมีนาคม-

(A) สำหรับรอบระยะเวลาสิ้นสุดวันที่ 30 กันยายนของปีก่อนปีที่มีการเลือกตั้ง ให้ยื่นงบการหาเสียงไม่ช้ากว่าวันที่ 10 ตุลาคม สำหรับรอบระยะเวลาตั้งแต่วันที่ 1 กรกฎาคมถึงวันที่ 30 กันยายน

(B) สำหรับรอบระยะเวลาสิ้นสุดวันที่ 31 ธันวาคมของปีก่อนปีที่มีการเลือกตั้ง ให้ยื่นงบการหาเสียงไม่ช้ากว่าวันที่ 10 มกราคมของปีที่มีการเลือกตั้ง สำหรับรอบระยะเวลาตั้งแต่วันที่ 1 ตุลาคมถึงวันที่ 31 ธันวาคม

(2) —ห้ามมิให้นำเงินบริจาคใดๆ ผ่ากเข้าบัญชีเงินฝากกระแสรายวันสำหรับหาเสียงของผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา เว้นแต่จะมีชื่อ ที่อยู่ อาชีพ และนายจ้างของผู้บริจาคจัดเก็บไว้ในบันทึกข้อมูลของผู้รับเงินบริจาคเรียบร้อยแล้ว

(3) —ผู้สมัครรับเลือกตั้งแต่ละราย และคณะกรรมการแต่ละชุดที่ทำการใช้จ่ายอิสระหรือดำเนินการสื่อสารต่อสมาชิกเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งรายใด ซึ่งส่งจดหมายเวียนหรือแจกจ่ายเอกสารหาเสียงที่มีลักษณะคล้ายคลึงกันมากกว่า 200 ฉบับ จะต้องส่งสำเนาจดหมายเวียนหรือเอกสารหาเสียงดังกล่าวให้แก่คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองในเวลาเดียวกันกับการนำจดหมายเวียนหรือเอกสารดังกล่าวไปส่ง ณ ที่ทำการไปรษณีย์หรือแจกจ่ายด้วยวิธีอื่น ในระหว่างการรณรงค์หาเสียงเลือกตั้ง คณะกรรมการจริยธรรมฯ จะทำหน้าที่เพียงเป็นสถานที่จัดเก็บเอกสารเหล่านั้นเท่านั้น และจะไม่มีการวินิจฉัยหรือแสดงความคิดเห็นใดๆ เกี่ยวกับเนื้อหาภายในเอกสารดังกล่าว

(4) —ผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษาและคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้น ซึ่งมีหน้าที่ต้องยื่นงบการหาเสียงต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง จะต้องยื่นงบการหาเสียงเหล่านั้นทางออนไลน์ โดยผ่านระบบการยื่นเอกสารทางอิเล็กทรอนิกส์ (EFS) ของคณะกรรมการจริยธรรมฯ หลังจากที่ถูกผู้สมัครรับเลือกตั้งและ/หรือคณะกรรมการดังกล่าวได้รับเงินบริจาคหรือได้ทำการใช้จ่ายเป็นจำนวนเงินตั้งแต่ \$25,000 ขึ้นไปที่เกี่ยวข้องกับการลงสมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษา

(A) —เมื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการมีหน้าที่ต้องยื่นงบการหาเสียงทางออนไลน์แล้ว ผู้สมัครรับเลือกตั้งหรือคณะกรรมการรายนั้นจะต้องยื่นงบการหาเสียงทางออนไลน์อย่างต่อเนื่องจนกว่าคณะกรรมการจะยุติการดำเนินการอย่างเป็นทางการ สำหรับคณะกรรมการและบุคคลอื่นที่ไม่มีหน้าที่ต้องยื่นทางออนไลน์ตามกฎหมายตราไว้ สามารถเลือกที่จะยื่นทางออนไลน์โดยความสมัครใจได้

(B) —บุคคลที่มีหน้าที่ต้องยื่นทางออนไลน์ จะต้องยังคงจัดส่งสำเนาเอกสารที่เป็นกระดาษของงบการหาเสียงแต่ละฉบับ ตามที่พระราชบัญญัติปฏิรูปการเมืองแห่งรัฐ California และบทบัญญัติที่กำหนดจนกว่าบุคคลนั้นจะไม่มีหน้าที่ต้องยื่นงบการหาเสียงต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองอีกต่อไป โดยสำเนาเอกสารที่เป็นกระดาษจะยังคงถือเป็นงบการหาเสียงฉบับจริงสำหรับการตรวจสอบบัญชีและวัตถุประสงค์ทางกฎหมายอื่นๆ

(C) —นอกเหนือจากบทลงโทษการยื่นเอกสารล่าช้าใดๆ ที่อาจถูกกำหนดเนื่องจากการยื่นสำเนาเอกสารกระดาษล่าช้าตามพระราชบัญญัติปฏิรูปการเมืองแห่งรัฐ California หรือบทบัญญัติแล้ว บุคคลใดก็ตามที่ไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดการยื่นเอกสารทางออนไลน์ตามกฎหมายตราไว้ จะต้องถูกปรับเพิ่มกรณีการยื่นล่าช้าให้อัตรา \$25 ต่อวันนับพันกำหนดเวลา สำหรับการยื่นสำเนาออนไลน์ล่าช้า

(D) —ข้อมูลที่จะระบุอยู่ในงบการหาเสียงที่ยื่นทางออนไลน์จะต้องตรงกันกับข้อมูลที่ปรากฏอยู่ในสำเนาเอกสารกระดาษของฉบับเดียวกันที่ยื่นต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง

(9) —การเปิดเผยการจ่ายเงินสำหรับค่าใช้จ่ายอิสระและการสื่อสารต่อสมาชิกที่มีได้สั่งการ

(1) —บุคคลใดๆ รวมถึงคณะกรรมการใดๆ ที่ทำหรือก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายอิสระตั้งแต่ \$1,000 ขึ้นไป เพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา หรือมีการชำระเงินตั้งแต่หนึ่งครั้งขึ้นไปสำหรับการสื่อสารต่อสมาชิกตามนิยามของมาตรานี้ รวมเป็นเงินตั้งแต่ \$1,000 ขึ้นไป เพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา จะต้องแจ้งให้คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองทราบภายใน 24 ชั่วโมง โดยทางไปรษณีย์ลงทะเบียนตอบรับ โทรสาร หรืออีเมล ทุกครั้งที่มีการชำระเงินตั้งแต่หนึ่งครั้งขึ้นไปซึ่งถึงเกณฑ์จำนวนเงินดังกล่าว

(2) —การแจ้งดังกล่าวจะต้องประกอบด้วยคำประกาศที่ระบุรายละเอียดของผู้สมัครรับเลือกตั้งแต่ละรายที่ได้รับการสนับสนุนหรือถูกคัดค้านจากการใช้จ่ายนั้น จำนวนเงินที่ใช้ไปเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านผู้

สมัครรับเลือกตั้งแต่ละราย ระบุว่าเป็นการสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้น และระบุว่าค่าใช้จ่ายดังกล่าวมิได้สั่งการโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งรายหนึ่งรายใดหรือหลายรายที่ได้รับประโยชน์จากค่าใช้จ่ายนั้น คำประกาศนี้จะต้องทำภายใต้บทลงโทษการให้การเท็จ และลงลายมือชื่อโดยบุคคลหรือเจ้าหน้าที่ รวมถึงเลขาธิการของกลุ่มที่ทำการใช้จ่าย นอกจากนี้ จะต้องจัดส่งข้อมูลต่อไปให้แก่คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองด้วย ได้แก่ วันที่และจำนวนเงินที่จ่าย รายละเอียดของประเภทการสื่อสารที่มีการจ่ายเงินหรือก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายดังกล่าว ชื่อและที่อยู่ของผู้จ่ายเงิน ชื่อและที่อยู่ของผู้รับเงิน และสำเนาของจดหมายเวียนหรือสื่อโฆษณา หรือสำเนาเอกสารที่หรือบันทึกเสียงของการโทรศัพท์ การส่งสัญญาณ หรือสื่อโฆษณา นอกจากนี้ การแจ้งดังกล่าวจะต้องเปิดเผยยอดเงินบริจาคตั้งแต่ \$100 ขึ้นไปให้แก่คณะกรรมการที่ได้รับมอบหมายตั้งแต่วันถัดจากวันสิ้นสุดของรายงานการเปิดเผยข้อมูลการหาเสียงฉบับล่าสุดของคณะกรรมการที่ได้ยื่นต่อคณะกรรมการจริยธรรมฯ หรือนับตั้งแต่วันแรกของปีปฏิทินปัจจุบัน แล้วแต่กรณีที่จะเกิดขึ้นทีหลัง อย่างไรก็ตาม เงินบริจาคที่ได้รับมาแต่มีวัตถุประสงค์เจาะจง สำหรับผู้สมัครรับเลือกตั้งรายอื่นที่อยู่นอกสหพันธรัฐแคลิฟอร์เนียในนคร Los Angeles ไม่จำเป็นต้องเปิดเผย การแจ้งดังกล่าวจะต้องเปิดเผยยอดเงินบริจาคตั้งแต่ \$100 ขึ้นไปให้แก่บุคคลดังกล่าวได้บริจาคในรอบปีปฏิทินปัจจุบันให้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาหรือคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งเหล่านั้นด้วย

(3) เจ้าหน้าที่คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะแจ้งให้ผู้สมัครรับเลือกตั้งทุกคนในเขตการแข่งขันที่เกี่ยวข้องทราบทางโทรศัพท์ โทรสาร หรืออีเมล ภายในหนึ่งวันทำการหลังจากได้รับแจ้งการจ่ายเงินสำหรับค่าใช้จ่ายอิสระและการสื่อสารต่อสมาชิกที่ไม่ได้ประสานงานกันตั้งแต่ \$1,000 ขึ้นไป การแจ้งดังกล่าวจะระบุชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ได้รับการสนับสนุนหรือถูกคัดค้านจากการใช้จ่ายตามที่ระบุไว้ในคำประกาศที่ลงลายมือชื่อแล้ว และให้แนบสำเนาการสื่อสารที่จัดหาโดยบุคคลหรือกลุ่มผู้ทำการใช้จ่ายมาด้วย

(4) เพื่อวัตถุประสงค์ของการแจ้งที่กำหนดไว้ในอนุพากย์ย่อย (1) การจ่ายเงินโดยองค์กรเพื่อจัดทำจดหมายข่าวหรือสิ่งพิมพ์เป็นระยะที่เผยแพร่เป็นประจำขององค์กรนั้น หากขอบเขตการจัดจำหน่ายจำกัดอยู่เพียงสมาชิก ลูกจ้าง ผู้ถือหุ้น บุคคลอื่นในเครือขององค์กร และผู้ที่ร้องขอหรือซื้อสิ่งพิมพ์ดังกล่าว จะไม่ถูกกำหนดให้ต้องรายงาน

(5) คณะกรรมการใดๆ รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงคณะกรรมการภายใต้การควบคุมของผู้สมัครรับเลือกตั้งและคณะกรรมการค่าใช้จ่ายอิสระ ที่ทำการจ่ายเงินหรือก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายสำหรับการโทรศัพท์บันทึกเสียงตั้งแต่ 1,000 ครั้งขึ้นไป หรือการส่งสัญญาณทางอิเล็กทรอนิกส์หรือโทรสารรูปแบบอื่นๆ ที่มีเนื้อหาคล้ายคลึงกันอย่างมาก หรือที่ทำการจ่ายเงินหรือก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายตั้งแต่ \$1,000 ขึ้นไปสำหรับการโฆษณาทางวิทยุหรือโทรทัศน์ เพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา จะต้องส่งสำเนาเอกสารที่หรือบันทึกเสียงที่ใช้สำหรับการสื่อสารแต่ละรายการ ให้แก่คณะกรรมการจริยธรรมภายใน 24 ชั่วโมงนับตั้งแต่วันที่มีการโทรศัพท์ การส่งสัญญาณ หรือการออกอากาศโฆษณาเป็นครั้งแรก

(f) การตรวจสอบรับรอง คำประกาศ รายงาน และงบทั้งปวงที่ยื่นตามมาตรา 11 จะต้องได้รับการลงลายมือชื่อและตรวจสอบรับรองโดยผู้ยื่นภายใต้บทลงโทษการให้การเท็จ ผู้สมัครรับเลือกตั้งและบุคคลใดๆ ที่ลงลายมือชื่อในคำประกาศ รายงาน และงบตามบทบัญญัตินี้ จะต้องอ่าน ทราบ และเข้าใจเนื้อหาของคำประกาศ รายงาน และงบดังกล่าวทั้งหมด

(ii) หน้าที่ของคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองมีหน้าที่บริหารจัดการบทบัญญัติต่าง ๆ ตามมาตรา 11 นอกจากหน้าที่อื่นๆ ที่กำหนดไว้ภายใต้เงื่อนไขของมาตรา 11 แล้ว คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองยังมีหน้าที่:-

(1) ดำเนินการตรวจสอบบัญชีและใบสรุปรายงานและงบที่ยื่นโดยผู้สมัครรับเลือกตั้งและคณะกรรมการที่สนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้งเป็นคณะกรรมการการศึกษา ตามที่กำหนดไว้ภายใต้พระราชบัญญัติปฏิรูปการเมือง ปี ค.ศ. 1974 ที่ได้มีการแก้ไขเพิ่มเติม รวมถึงหมวดที่ VII และมาตรา 11 ของกฎบัตร คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะต้องว่าจ้างพนักงานให้สอดคล้องตามความจำเป็นเพื่อทำการสอบสวนบุคคลใดๆ ที่อยู่ภายใต้บังคับของมาตรา 11 อย่างเต็มรูปแบบ

(2) บังคับใช้หรือดำเนินการให้มีการบังคับใช้บทบัญญัติตามมาตรา 90002(c) ของประมวลกฎหมายรัฐบาล และสอดคล้องกับหมวดที่ VII ของกฎบัตร

(3) รายงานการกระทำความผิดในที่ปรากฏชัดตามมาตรา 9 และกฎหมายรัฐที่เกี่ยวข้องให้แก่อัยการ เมืองหรือหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายอื่นที่เหมาะสม

(๗) การบังคับใช้-

(1) การบังคับใช้ทางอาญา- บุคคลใดๆ ที่จงใจหรือเจตนาฝ่าฝืนบทบัญญัติใดๆ ของมาตรา 9 ถือว่า มีความผิดทางอาญา บุคคลใดๆ ที่จงใจหรือเจตนาทำให้บุคคลอื่นฝ่าฝืนบทบัญญัติใดๆ ของมาตรา 9 หรือ ผู้ใดที่ให้การช่วยเหลือหรือสนับสนุนบุคคลอื่นในการฝ่าฝืนบทบัญญัติใดๆ ของมาตรา 9 จะต้องรับผิดชอบ บทบัญญัติของมาตรา 9 การดำเนินคดีสำหรับกรณีการฝ่าฝืนบทบัญญัติใดๆ ของมาตรา 9 จะต้องเริ่มต้นภายใน สี่ปีนับแต่วันที่มีการกระทำความผิดนั้นเกิดขึ้น บุคคลใดๆ ที่ถูกตัดสินว่ามีความผิดทางอาญาภายใต้มาตรา 9 จะไม่สามารถทำหน้าที่เป็นผู้ถือบั้ง หรือเป็นผู้รับสัญญาของเมือง เป็นระยะเวลาสี่ปีนับแต่วันที่มีคำ พิพากษา เว้นแต่ศาลในขณะพิพากษาคดีจะได้กำหนดไว้อย่างเจาะจงว่าบทบัญญัตินี้มิให้นำมาใช้บังคับ เพื่อ วัตถุประสงค์ของมาตรา 9 การให้การยอมรับข้อกล่าวหาโดยไม่โต้แย้งข้อเท็จจริงให้ถือเสมือนว่าเป็นคำ พิพากษาว่ามีความผิด

(2) การบังคับใช้ทางแพ่ง-

(A) บุคคลใดๆ ที่จงใจหรือประมาทเลินเล่อฝ่าฝืนบทบัญญัติใดๆ ของมาตรา 9 จะต้องรับผิดชอบใน คดีแพ่งที่ฟ้องโดยอัยการเมือง คณะกรรมการจริยธรรมของเมือง หรือโดยบุคคลที่มีภูมิสำเนาอยู่ใน สหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ด้วยจำนวนเงินไม่เกิน \$5,000 ต่อการฝ่าฝืนหนึ่งครั้ง หรือ ปรับไม่เกินสามเท่าของจำนวนเงินที่บุคคลดังกล่าวล้มเหลวในการรายงานให้ถูกต้อง หรือจำนวนเงินที่มี การบริจาค ให้ หรือรับมาโดยไม่ชอบด้วยกฎหมาย

(B) บุคคลใดๆ ที่จงใจหรือประมาทเลินเล่อทำให้หรือรับเงินบริจาค หรือทำการใช้จ่าย โดย ฝ่าฝืนบทบัญญัติใดๆ ของมาตรา 9 จะต้องรับผิดชอบในคดีแพ่งที่ฟ้องโดยอัยการเมืองหรือโดยบุคคลที่มี ภูมิสำเนาภายในเขตเมือง ด้วยจำนวนเงินสูงสุดไม่เกินสามเท่าของจำนวนเงินบริจาคหรือค่าใช้จ่ายที่ ไม่ชอบด้วยกฎหมายนั้น

(C) หากมีบุคคลตั้งแต่สองบุคคลขึ้นไปต้องรับผิดชอบต่อการฝ่าฝืนใดๆ บุคคลเหล่านั้นจะต้อง ร่วมกันรับผิดชอบและรับผิดชอบอย่างลูกหนี้ร่วม

(D) บุคคลใดๆ นอกเหนือจากอัยการเมือง ก่อนที่จะยื่นฟ้องคดีแพ่งตามอนุมาตรา 9 จะต้องยื่น คำขอเป็นลายลักษณ์อักษรต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองเพื่อขอให้คณะกรรมการจริยธรรมของ เมืองเป็นผู้เริ่มดำเนินการฟ้องร้องคดีดังกล่าวเสียก่อน คำขอดังกล่าวจะต้องประกอบด้วยคำแถลง เกี่ยวกับมูลเหตุที่ทำให้เชื่อได้ว่ามีมูลฟ้องเกิดขึ้น คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะต้องตอบกลับ ภายใน 40 วันนับแต่วันที่ได้รับคำขอ โดยระบุว่าตนมีความประสงค์ที่จะฟ้องคดีแพ่งหรือไม่ หากคณะ กรรมการจริยธรรมของเมืองแสดงเจตนาตอบรับและยื่นฟ้องภายใน 40 วันหลังจากนั้น จะไม่มีการ อนุญาตให้ฟ้องคดีอื่นได้อีก เว้นแต่คดีที่ฟ้องโดยคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะถูกยกฟ้องโดยไม่ ตัดสิทธิในการนำกลับมาฟ้องใหม่

(E) อาจมีการออกคำพิพากษาชี้ขาดในเนื้อหาแห่งคดีได้ไม่เกินหนึ่งฉบับสำหรับความผิดแต่ละ กรณีตามอนุมาตรา 9 คดีที่ฟ้องในข้อหาฝ่าฝืนกรณีเดียวกันหรือหลายกรณี จะต้องได้รับลำดับความ สำคัญในการพิจารณาคดีในศาลตามลำดับเวลาที่มีการยื่นฟ้อง คดีดังกล่าวจะต้องถูกยกฟ้องเมื่อมีการ พิพากษาคดีหรือมีการอนุมัติการประนีประนอมยอมความโดยศาลในคดีที่ได้ยื่นฟ้องไว้ก่อนหน้านั้น แล้ว ศาลอาจสั่งยกฟ้องคดีที่ค้างพิจารณาอยู่โดยไม่ตัดสิทธิในการนำกลับมาฟ้องใหม่ได้ หากโจทก์

ดำเนินการได้อย่างไร้ความเพียรพยายามและไม่สุจริต การยกฟ้องดังกล่าวสามารถทำได้ตามคำร้องของ
อัยการเมืองหรือโจทก์รายใดๆ ในคดีที่มีมูลเหตุมาจากการผิดเดียวกัน

(F) ในการกำหนดจำนวนเงินความรับผิดชอบตามอนุมาตรานี้ ศาลอาจนำความร้ายแรงของการกระ
ทำความผิดและระดับความผิดของจำเลยมาประกอบการพิจารณาด้วย หากมีการพิพากษาให้จำเลย
ต้องรับผิดชอบ โจทก์ที่เป็นเอกชนจะได้รับเงินส่วนแบ่ง 50% ของจำนวนเงินที่เรียกเก็บได้ ส่วนเงิน 50% ที่
เหลือให้นำเข้าฝากไว้ในกองทุนทั่วไปของเมือง สำหรับคดีที่ฟ้องโดยอัยการเมืองหรือคณะกรรมการ
จริยธรรมของเมือง จำนวนเงินทั้งหมดจะต้องนำส่งเข้ากองทุนทั่วไป

(G) ห้ามมิให้มีการยื่นฟ้องคดีแพ่งที่กล่าวหาว่ามีการฝ่าฝืนอนุมาตรานี้ เกินกว่าสี่ปีนับแต่วันที่การ
กระทำความผิดนั้นเกิดขึ้น

(H) บุคคลใดๆ ที่มีภูมิลำเนาอยู่ในสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles รวมถึงอัยการเมือง
นคร Los Angeles สามารถฟ้องร้องเพื่อขอคำสั่งศาลห้ามการกระทำ เพื่อยับยั้งการฝ่าฝืนหรือบังคับให้
ปฏิบัติตามบทบัญญัติของมาตรานี้ได้ ศาลอาจพิพากษาให้คู่ความฝ่ายอื่นที่ไม่ใช่หน่วยงานของรัฐ ซึ่ง
เป็นฝ่ายชนะคดีในคดีแพ่งใดๆ ที่ได้รับอนุญาตตามบทบัญญัตินี้ ได้รับความใช้จ่ายในการดำเนินคดี รวม
ถึงค่าทนายความตามสมควร อย่างไรก็ตาม จะไม่มีการกำหนดให้มีการจ่ายเงินค่าใช้จ่ายดังกล่าวให้แก่
คู่ความโดยบังคับจากนคร Los Angeles

(W) ผลกระทบของการกระทำความผิดต่อผลการเลือกตั้ง

(1) หากผู้สมัครรับเลือกตั้งถูกตัดสินว่ามีความผิดทางลบโทษฐานฝ่าฝืนบทบัญญัติใดๆ ของมาตรานี้
ศาลจะต้องวินิจฉัยว่าการกระทำความผิดนั้นมีผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญต่อผลการเลือกตั้งหรือไม่ หากศาล
วินิจฉัยว่ามีผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญดังกล่าว ให้ดำเนินการดังนี้-

(A) หากคำพิพากษาถึงที่สุดก่อนวันเลือกตั้ง คณะเสี่ยงของผู้สมัครรับเลือกตั้งดังกล่าวจะไม่
ถูกนับรวม และให้ตัดสินผลการเลือกตั้งโดยพิจารณาจากคะแนนเสียงที่ลงให้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งราย
อื่นในเขตการแข่งขันนั้น

(B) หากคำพิพากษาถึงที่สุดหลังวันเลือกตั้ง และผู้สมัครรับเลือกตั้งดังกล่าวได้รับการประกาศ
ว่าเป็นผู้ชนะการเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้นจะไม่สามารถเข้ารับตำแหน่งได้ ให้ถือว่าตำแหน่ง
ดังกล่าวว่างลงและให้ดำเนินการสรรหาบุคคลมาดำรงตำแหน่งแทนตามที่กฎบัตรกำหนดไว้เป็นอย่าง
อื่น

(C) หากคำพิพากษาถึงที่สุดหลังจากที่ผู้สมัครรับเลือกตั้งได้เข้ารับตำแหน่งไปแล้ว ผู้สมัครรับ
เลือกตั้งรายนั้นจะต้องถูกถอดถอนออกจากตำแหน่ง ให้ถือว่าตำแหน่งดังกล่าวว่างลงและให้ดำเนินการ
สรรหาบุคคลมาดำรงตำแหน่งแทนตามที่กฎบัตรกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น และ

(D) บุคคลที่ถูกตัดสินว่ามีความผิดดังกล่าวจะไม่มีสิทธิลงสมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งทางการเมือง
เมืองใดๆ ของเทศบาล หรือตำแหน่งสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา เป็นระยะเวลาห้าปีนับแต่วันที่
คำพิพากษาถึงที่สุด

(2) ห้ามมิให้เจ้าหน้าที่เทศบาลออกใบรับรองการได้รับการเสนอชื่อหรือการเลือกตั้งให้แก่ผู้ใด จนกว่า
ผู้สมัครรับเลือกตั้งรายนั้นจะได้ยื่นงบการหาเสียงก่อนการเลือกตั้งตามที่พระราชบัญญัติปฏิรูปการเมือง ปี-
ค.ศ. 1974 ที่ได้มีการแก้ไขเพิ่มเติมกำหนดไว้ หรือในกรณีที่ไม่มีข้อกำหนดดังกล่าว จะต้องยื่นคำประกาศ
เป็นลายลักษณ์อักษรตามที่ได้รับอนุญาตภายใต้มาตรา 84205 ของประมวลกฎหมายรัฐบาลในรูปแบบและ
สถานที่ตามที่พระราชบัญญัติปฏิรูปการเมือง ปี ค.ศ. 1974 กำหนดเรียบร้อยแล้ว

(X) บทปรับกรณีการยื่นเอกสารล่าช้า หากบุคคลใดทำการยื่นงบหรือรายงานฉบับจริงภายหลังพ้น
กำหนดเวลาที่กำหนดโดยบทบัญญัตินี้ บุคคลผู้นั้นจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายให้แก่คณะกรรมการจริยธรรมของเมือง

ในอัตรา §255 ต่อวันนับจากพ้นกำหนดเวลา จนกว่าจะได้มีการยื่นงบหรือรายงานนั้นแล้วเสร็จ ทั้งนี้ นอกเหนือจากบทลงโทษหรือวิธีการเยียวยาอื่นๆ ที่กำหนดไว้ในบทบัญญัตินี้ คณะกรรมการอาจไม่ต้องบังคับให้มีความรับผิดชอบตามบทปรับดังกล่าว หากพิจารณาบนพื้นฐานความเที่ยงธรรมแล้วพบว่าการยื่นล่าช้านั้นมิได้กระทำโดยจงใจ และการบังคับให้รับผิดชอบจะไม่เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของบทบัญญัตินี้ เว้นแต่ว่าจะไม่มีการยกเว้นบทปรับใดๆ ทั้งสิ้นหากไม่ปรากฏการยื่นงบหรือรายงานภายใน 30 วัน

(v) **การแยกออกจากกันได้** หากมีบทบัญญัติหรือส่วนใดส่วนหนึ่งของมาตรานี้ หรือการบังคับใช้บทบัญญัติดังกล่าวต่อบุคคลหรือพฤติกรรมใด ถูกตัดสินว่าไม่ชอบด้วยกฎหมายโดยศาลใดๆ ให้บทบัญญัติส่วนที่เหลือของมาตรานี้ หรือการบังคับใช้บทบัญญัตินี้ต่อบุคคลหรือพฤติกรรมอื่นๆ นอกเหนือจากส่วนที่ถูกวินิจฉัยว่าไม่ชอบด้วยกฎหมาย ยังคงมีผลสมบูรณ์และไม่ได้รับผลกระทบแต่อย่างใด

มาตรา 2 การแยกออกจากกันได้ หากมาตรา อนุมาตรา ข้อความ ประโยค วลี หรือการบังคับใช้ใดๆ ของการแก้ไขกฎบัตรฉบับนี้ หรือส่วนหนึ่งส่วนใดของกฎบัตรฉบับนี้ ถูกตัดสินว่าขัดต่อรัฐธรรมนูญหรือไม่มีผลสมบูรณ์โดยศาลหรือองค์กรตุลาการที่มีเขตอำนาจศาล ให้มาตรา อนุมาตรา ข้อความ ประโยค วลี ส่วนประกอบ หรือการบังคับใช้ที่เหลือของการแก้ไขกฎบัตรฉบับนี้ยังคงมีผลใช้บังคับอย่างเต็มที่ และเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว บทบัญญัติของการแก้ไขกฎบัตรฉบับนี้จึงสามารถแยกส่วนออกจากกันได้ นอกจากนี้ ผู้ออกเสียงลงคะแนนขอประกาศเจตนารมณ์ว่า ตนตั้งใจที่จะให้ความเห็นชอบต่อมาตรา อนุมาตรา ข้อความ ประโยค วลี ส่วนประกอบ และการบังคับใช้ทั้งหมดของการแก้ไขกฎบัตรนี้ แม้จะไม่มีส่วนของมาตรา อนุมาตรา ข้อความ ประโยค วลี ส่วนประกอบ หรือการบังคับใช้ที่ถูกตัดสินว่าขัดต่อรัฐธรรมนูญหรือไม่ชอบด้วยกฎหมายนั้นก็ตาม

สิทธิของผู้ลงคะแนนเสียง

ท่านมีสิทธิต่าง ๆ ต่อไปนี้

1. สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านได้ขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงไว้แล้ว ท่านเป็นผู้มีสิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่าน:
 - ★ เป็นพลเมืองสหรัฐฯ ที่อาศัยอยู่ในมลรัฐแคลิฟอร์เนีย
 - ★ มีอายุไม่น้อยกว่า 18 ปี
 - ★ ได้ขึ้นทะเบียนในเขตที่ท่านอาศัยอยู่ในปัจจุบัน
 - ★ ขณะนี้ไม่ได้ต้องโทษจำคุกของรัฐหรือรัฐบาลกลางอันเนื่องมาจากการตัดสินว่ากระทำความผิดทางอาญาร้ายแรง
 - ★ ปัจจุบัน ศาลไม่พบว่า เป็นบุคคลไร้สมรรถภาพทางจิตในการลงคะแนนเสียง
2. สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านได้ขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงไว้แล้ว แม้ว่าจะยังไม่มีชื่อของท่านในรายชื่อก็ตาม
ท่านจะลงคะแนนเสียงเลือกตั้งโดยใช้บัตรลงคะแนนเสียงชั่วคราว คะแนนเสียงของท่านจะถูกนับหากเจ้าหน้าที่เลือกตั้งตัดสินว่าท่านมีสิทธิที่จะลงคะแนนเสียง
3. สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านยังอยู่ในแถวเมื่อศูนย์เลือกตั้งปิด
4. สิทธิในการหย่อนบัตรเลือกตั้งลับ โดยไม่มีบุคคลใดทราบท่าน หรือบอกท่านว่าจะลงคะแนนเสียงอย่างไร
5. สิทธิในการได้รับบัตรเลือกตั้งใบใหม่หากท่านทำผิดพลาด หากท่านยังไม่หย่อนบัตรเลือกตั้ง ท่านสามารถ:
แจ้งเจ้าหน้าที่เลือกตั้งที่ศูนย์เลือกตั้งนั้นเพื่อขอบัตรใหม่,
แลกเปลี่ยนบัตรลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์ของท่านกับบัตรใบใหม่ที่สำนักงานเลือกตั้ง หรือที่ศูนย์เลือกตั้งของท่าน หรือ
ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งโดยใช้บัตรเลือกตั้งชั่วคราว
6. สิทธิในการรับความช่วยเหลือในการหย่อนบัตรเลือกตั้งของท่าน จากบุคคลที่ท่านเลือก ยกเว้นนายจ้างหรือตัวแทนสหภาพของท่าน
7. สิทธิในการส่งบัตรลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์ที่กรอกเรียบร้อยแล้วของท่านที่ศูนย์เลือกตั้งใดๆ ในรัฐแคลิฟอร์เนีย
8. สิทธิในการได้เอกสารการเลือกตั้งในภาษาอื่นที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษ หากมีจำนวนคนในเขตเลือกตั้งของท่านพูดภาษานั้นมากพอ
9. สิทธิในการถามคำถามต่างๆ ต่อเจ้าหน้าที่เลือกตั้งเกี่ยวกับกระบวนการเลือกตั้งและเฝ้าดูขั้นตอนการเลือกตั้ง หากบุคคลที่ท่านถามไม่สามารถตอบคำถามต่างๆ ของท่านได้ บุคคลดังกล่าวจะต้องส่งท่านไปยังบุคคลที่ตอบคำถามท่านได้ หากท่านเป็นผู้ก่อความวุ่นวายสามารถหยุดตอบคำถามท่านได้
10. สิทธิในการรายงานกิจกรรมการเลือกตั้งใด ๆ ที่ผิดกฎหมายหรือหลอกลวง ต่อเจ้าหน้าที่เลือกตั้งหรือสำนักงานเลขาธิการรัฐ

หากท่านเชื่อว่าท่านถูกปฏิเสธสิทธิใด ๆ เหล่านี้ โปรดโทรฟรีสายด่วนผู้ลงคะแนนเสียงที่เป็นความลับของเลขาธิการรัฐ (Secretary of State's confidential toll-free Voter Hotline) ที่หมายเลข (800) 345-VOTE (8683)

📞 บนเว็บไซต์ที่ www.sos.ca.gov

📞 ทางโทรศัพท์ที่หมายเลข
(800) 345-VOTE (8683)

📧 ทางอีเมลที่ elections@sos.ca.gov

ข้อมูลสำหรับผู้ออกเสียงลงคะแนนที่มีความต้องการเป็นกรณีพิเศษ



การเข้าถึงการออกเสียงเลือกตั้งและอุปกรณ์ช่วยเหลืออื่นๆ (800) 815-2666 ตัวเลือก 4 (บริการสายด่วนสำหรับมณฑล LA)

สถานที่เลือกตั้งสำหรับมณฑล LA จัดให้สำหรับการเข้าถึงด้วยเก้าอี้รถเข็น และ/หรือ การลงคะแนนแบบขับเคลื่อนผ่าน ภายในสถานที่เลือกตั้งท่านสามารถพบอุปกรณ์เพื่อช่วยให้ท่านได้ประสบการณ์การออกเสียงลงคะแนนของท่าน



การบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียง (213) 978-0444

เครื่องมือบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียงมีบริการที่สถานที่เลือกตั้งเพื่อช่วยเหลือท่าน

การบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียงของสำนักงาน และ/หรือมาตรการต่างๆ ที่รวมอยู่ในอนุสารนี้มีบริการให้ในภาษาอังกฤษ อาร์เมเนีย จีน (จีนกลางและจีนกวางตุ้ง) ฟาร์ซี อินดี ญี่ปุ่น เขมร เกาหลี รัสเซีย สเปน ตากาล็อก ไทย และเวียดนาม การบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียงเหล่านี้มีบริการบนเว็บไซต์ ของเรา: clerk.lacity.gov/elections/multilingual-services และที่สถานที่ต่อไปนี้:

Braille Institute Library
741 North Vermont Avenue
Los Angeles, CA 90029
(323) 660-3880

Central Library
630 West 5th Street
Los Angeles, CA 90071
(213) 228-7000

ผู้ออกเสียงลงคะแนนสามารถขอสำเนาการบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียงได้จากสำนักงานของเรา:

Office of the City Clerk-Election Division
Attn: Audio Recordings
555 Ramirez Street, Space 300
Los Angeles, CA 90012



หมายเลขโทรศัพท์ TTD (562) 462-2259

หมายเลขโทรศัพท์ TTD ได้จัดบริการไว้สำหรับผู้ออกเสียงลงคะแนนซึ่งมีความบกพร่องทางการได้ยิน



ความช่วยเหลือทางภาษา (213) 978-0444

นอกจากนี้ทางเมืองยังจัดเอกสารการออกเสียงลงคะแนนให้ในภาษาอาร์มาเนีย จีน ฟาร์ซี อินดี ญี่ปุ่น เขมร เกาหลี รัสเซีย สเปน ตากาล็อก ไทย และเวียดนามอีกด้วย

เมืองของคุณ เสียงของคุณ สภาชุมชนของคุณ!

อยากจัดการปัญหาถนนเป็นหลุมเป็นบ่อใช่ไหม มีความคิดดีๆ ในการปรับปรุงทัศนียภาพชุมชนให้สวยงามมอญหรือเปล่า หรือกำลังมองหาช่องทางที่เป็นประโยชน์ในการเชื่อมต่อกับผู้คนในชุมชนของคุณ

มาร่วมเป็นส่วนหนึ่งกับสภาชุมชนของคุณ!

สภาชุมชนขับเคลื่อนโดยกลุ่มคนในชุมชน "ของคุณเอง" ซึ่งร่วมมือกันทำงานเพื่อสะท้อนความต้องการรับมือกับความท้าทาย และตอบสนองต่อความมุ่งมั่นของคนในท้องถิ่น ส่งตรงไปยังหน่วยงานบริหารของนคร Los Angeles ในฐานะองค์กรที่ปรึกษาภาคอาสาสมัครที่มาจากการเลือกตั้ง สภาชุมชนทำหน้าที่เป็นกระบอกเสียงให้กับคุณ ณ ศาลากลางของเมือง

สภาชุมชนมีบทบาทสำคัญต่อการบริหารเมือง Los Angeles ดังนี้

- ให้คำปรึกษาแก่ผู้นำเมืองและเป็นตัวแทนผลักดันประเด็นปัญหาในท้องถิ่น
- กำหนดลำดับความสำคัญของโครงการพัฒนาชุมชนและโครงการปรับปรุงสิ่งก่อสร้างหลัก
- ติดตามผลและให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการบริการต่างๆ ของเมือง เช่น การซ่อมแซมถนนและทางเท้า ความปลอดภัยสาธารณะ และการจัดเก็บขยะ
- สนับสนุนเงินทุนสำหรับกิจกรรม โครงการ และแนวคิดริเริ่มต่างๆ ภายในชุมชน
- และบทบาทอื่นๆ อีกมากมาย!

Los Angeles มีสภาชุมชนทั้งหมด 99 แห่ง

ซึ่งได้รับการยอมรับว่าเป็นต้นแบบการสร้างความร่วมมือของภาคประชาสังคมจากฐานรากที่ใหญ่ที่สุดในประเทศ โดยสภาแต่ละแห่งทำหน้าที่ดูแลชาวเมือง Los Angeles ทุกคนที่อยู่อาศัย ทำงาน ศึกษาเล่าเรียน ประกอบพิธีกรรมทางศาสนา เป็นเจ้าของทรัพย์สินหรือธุรกิจ หรือทำงานอาสาสมัครภายในชุมชนนั้นๆ

ร่วมขับเคลื่อนชุมชนตั้งแต่วันนี้

การเลือกตั้งสภาชุมชนกำลังจะจัดขึ้นในปี 2027 ในฐานะชาวเมือง Los Angeles คุณสามารถเป็นผู้นำชุมชนได้ด้วยการลงสมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภาชุมชนของคุณ หรือร่วมใช้สิทธิ์ออกเสียงลงคะแนนในการเลือกตั้งครั้งนี้

สามารถเยี่ยมชมเว็บไซต์ www.99NCs.com เพื่อค้นหาสภาชุมชนของคุณ และติดตามรายละเอียดเกี่ยวกับการเลือกตั้งสภาชุมชนประจำปี 2027 หรือติดต่อกรมส่งเสริมศักยภาพชุมชนได้ที่อีเมล EmpowerLA@LACity.org หรือโทร (213) 978-1551



ตัวเลือกการออกเสียงลงคะแนนของคุณ



การออกเสียงลงคะแนนทางไปรษณีย์

- ส่งคืนทางไปรษณีย์
 - ต้องประทับตราไปรษณีย์ภายในวันเลือกตั้งและต้องได้รับภายใน 7 วัน
- การส่งบัตร
 - ณ สถานที่รับหย่อนบัตรลงคะแนน
 - ณ ศูนย์ออกเสียงลงคะแนนมณฑล LA

โปรดอย่าลืมลงชื่อที่ด้านหลังของการออกเสียงลงคะแนนทางไปรษณีย์ของคุณ!



ศูนย์ออกเสียงลงคะแนน

- การออกเสียงลงคะแนนด้วยตนเอง
- ส่งบัตรออกเสียงลงคะแนนของคุณทางไปรษณีย์



สแกนที่นี่!

สแกนเพื่อค้นหาเวลาทำการและสถานที่ของศูนย์ออกเสียงลงคะแนน

หรือเข้าไปดูที่ locator.lavote.gov/locations/vc

การออกเสียงลงคะแนนเห็นๆ
ศูนย์ลงคะแนนเสียงเปิดให้บริการเร็วที่สุดในวันที่
24 ตุลาคม 2026